

D	Projektions-Uhrenradio mit Infrarotsensor	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Projectie klokradio met infrarood sensor	Gebruiksaanwijzing	18
F	Réveil avec projection et capteur à infrarouge	Mode d'emploi	30
E	Radio reloj proyector con sensor infrarrojo	Instrucciones de servicio	42
I	Radiosveglia proiezione con sensore a infrarossi	Istruzioni per l'uso	54
GB	Projection clock radio with infrared sensor	Instruction Manual	66
PL	Radio z projektorem zegara i czujnikiem podczerwieni	Instrukcja obsługi/Gwarancja	77
H	Kivetítés órás rádió infravörös érzékelővel	Használati utasítás	89
UA	Радіогодинник із функцією проєкції з інфрачервоним сенсором	Інструкція з експлуатації	101
RUS	Проекционные часы с радио и инфракрасным датчиком	Руководство по эксплуатации	113

D NL F E I GB PL H UA RUS

PROJEKTIONS- UHRENRADIO MIT INFRAROTSENSOR MRC 4121



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 15
Garantie.....	Seite 15
Entsorgung.....	Seite 17

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	blz 3
Gebruiksaanwijzing.....	blz 18
Technische gegevens.....	blz 28
Verwijdering.....	blz 29

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page 3
Mode d'emploi.....	Page 30
Données techniques.....	Page 40
Élimination.....	Page 41

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Instrucciones de servicio.....	Página 42
Datos técnicos.....	Página 52
Eliminación.....	Página 53

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 54
Dati tecnici.....	Pagina 64
Smaltimento.....	Pagina 65

English

Contents

Overview of the Components.....	Page 3
Instruction Manual.....	Page 66
Technical Data.....	Page 76
Disposal.....	Page 76

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 77
Dane techniczne.....	Strona 87
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona 87
Uzuwanie.....	Strona 88

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal 3
Használati utasítás.....	Oldal 89
Műszaki adatok.....	Oldal 99
Hulladékkezelés.....	Oldal 100

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	сторінка 3
Інструкція з експлуатації.....	сторінка 101
Технічні параметри.....	сторінка 112

Русский

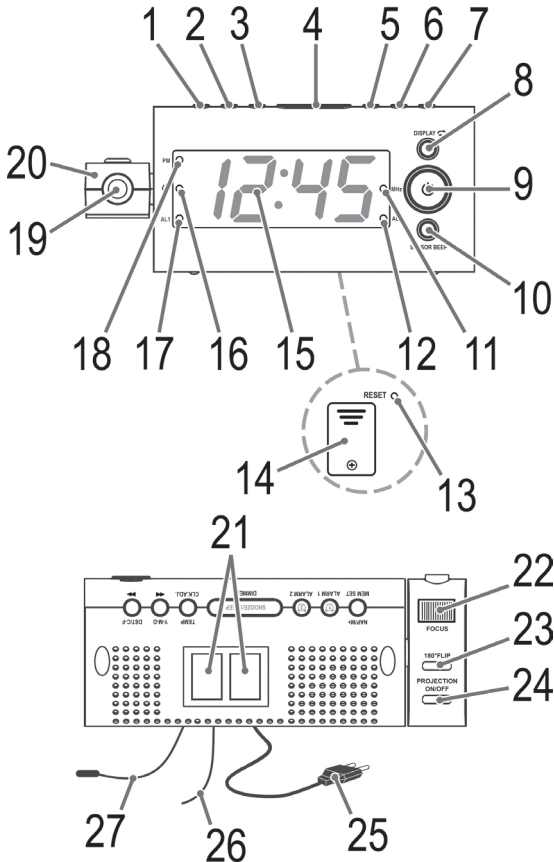
Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 113
Технические данные.....	стр. 124

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNING:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

6 Deutsch

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.
- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 MEM.SET / NAP/M+ Taste
- 2 ALARM 1 /  Taste (Alarm 1)
- 3 ALARM 2 /  Taste (Alarm 2)
- 4 SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste
- 5 CLK.ADJ. / TEMP Taste
- 6  / Y-M-D Taste
- 7  / DST/C-F Taste
- 8  / DISPLAY  Taste (Lautstärke erhöhen)
- 9  Taste (Ein-/Aus)
- 10  / SENSOR BEEP Taste (Lautstärke absenken)
- 11 Kontrollleuchte MHz (Radiobetrieb)
- 12 Kontrollleuchte AL2 (aktive Weckfunktion 2)
- 13 RESET Taste
- 14 Batteriefach (Gangreserve)
- 15 LED Display
- 16 Kontrollleuchte  (Standby)
- 17 Kontrollleuchte AL1 (aktive Weckfunktion 1)
- 18 Kontrollleuchte PM
- 19 Linse
- 20 Schwenkbarer Projektor
- 21 Infrarot-Sensoren
- 22 FOCUS Regler

- 23 180° FLIP Taste
- 24 ON/OFF PROJECTION Taste
- 25 Netzkabel
- 26 Wurfantenne (FM)
- 27 Temperatursensor

Inbetriebnahme

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Einlegen der Batterie (Gangreserve)

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite. Entfernen Sie hierfür die Schraube an der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher.
2. Legen Sie 1 Batterie des Typs CR2032, 3 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (+ muss nach oben zeigen)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Und sichern Sie das Batteriefach wieder mit der Schraube.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

ACHTUNG:

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

8 Deutsch

Stromversorgung

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Sofern Sie keine Gangreserve-Batterie eingelegt haben, geht die Speicherung der Uhrzeit verloren sobald die Stromzufuhr unterbrochen wurde.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die  Taste (9), um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Lautstärke


Die Lautstärke stellen Sie mit den Tasten  / DISPLAY  (8) und  / SENSOR BEEP (10) ein.

Display-Helligkeit

Mit der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (4) können Sie die Helligkeit des Displays einstellen.


Displaybeleuchtung ausschalten

Sollte Sie die niedrigste Helligkeit des Displays dennoch stören, können Sie die Beleuchtung ausschalten.

- Halten Sie im Standby die MEM.SET / NAP/MEM+ Taste (1) ca. 3 Sekunden gedrückt. Ein Punkt bei  (16) leuchtet. Nach ca. 15 Sekunden schaltet sich die Displaybeleuchtung aus.

HINWEIS:




Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Helligkeit für 15 Sekunden wieder einzuschalten.

- **Displaybeleuchtung einschalten:** Um die Displaybeleuchtung wieder permanent einzuschalten, drücken Sie kurz eine beliebige Taste. Anschließend halten Sie die MEM.SET / NAP/MEM+ Taste (1) ca. 3 Sekunden gedrückt. Der Punkt bei  (16) erlischt.

Wechsel der Displayanzeige

Sie können sich im Display abwechselnd die folgenden Einblendungen anzeigen lassen:

Uhrzeit → Jahr → Datum → Temperatur

1. Um diese Funktion aktivieren zu können, schalten Sie das Gerät mit der  Taste (9) in Standby.
2. Halten Sie die Taste  / DISPLAY  (8) gedrückt, bis im Display „ON“ kurz angezeigt wird.

Wechsel ausschalten: Um den automatischen Wechsel auszuschalten, halten Sie im Standby erneut die Taste  / DISPLAY  gedrückt. Im Display wird kurz „OFF“ angezeigt.

HINWEIS:

Über den schwenkbaren Projektor (20) wird nur die Uhrzeit angezeigt.

Temperaturanzeige

Um sich die aktuelle Umgebungstemperatur anzeigen zu lassen, haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Drücken Sie kurz die CLK.ADJ / TEMP Taste (5).
- Führen Sie Ihre Hand in einem Abstand von 10 cm über die Infrarot-Sensoren (21).

Temperaturanzeige zwischen °C (Grad Celsius) und °F (Grad Fahrenheit) umschalten

Drücken Sie während der Anzeige der Temperatur die  / DST/C-F Taste (7).

Anzeige nach Benutzung der Infrarot-Sensoren

Folgende Anzeigen werden im Display eingeblendet, wenn Sie im Standby Ihre Hand wiederholt über die Infrarot-Sensoren führen.

Temperatur → Weckzeit AL1 → Weckzeit AL2 → Uhrzeit

Folgende Anzeigen werden im Display eingeblendet, wenn Sie im Betrieb Ihre Hand wiederholt über die Infrarot-Sensoren führen.

Radiofrequenz → Temperatur → Weckzeit AL1 → Weckzeit AL2 → Uhrzeit



HINWEIS:


Um die Funktion ausführen zu können, sollte der Abstand zwischen Ihrer Hand und den Sensoren maximal 10 cm betragen.

10 Deutsch

Piepton bei Benutzung der Infrarot-Sensoren aus-/einschalten

Wenn Sie Ihre Hand über die Infrarot-Sensoren führen, ertönt ein Piepton. Wollen Sie den Piepton abschalten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (9) in Standby.
2. Halten Sie die Taste  /SENSOR BEEP (10) gedrückt, bis im Display „OFF“ kurz angezeigt wird.




Piepton wieder einschalten: Um den Piepton wieder einzuschalten, halten Sie im Standby erneut die Taste  /SENSOR BEEP gedrückt. Im Display wird kurz „ON“ angezeigt.

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Etwaige Fehlfunktionen während des Betriebs können durch Drücken der Reset Taste behoben werden.

- Drücken Sie mit Hilfe eines Drahtes o.ä. die Taste (13), um die Elektronik wieder zurückzustellen.


Uhrzeit einstellen

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (9) in Standby.
2. Halten Sie die CLK.ADJ / TEMP Taste (5) gedrückt, bis die Jahresanzeige im Display blinkt.
 - Sie können nun nacheinander mit den Tasten  / DST/C-F (7) und  / Y-M-D (6) die Einstellungen für das Jahr, den Monat, Tag, das Uhrzeit-Anzeigenformat (12Hr/24Hr), die Stunden und Minuten vornehmen.
 - Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der CLK.ADJ / TEMP Taste. Die aktuell einzustellende Anzeige blinkt im Display.

HINWEIS:

- Wird innerhalb von ca. 30 Sekunden keine Taste betätigt, werden die Eingaben automatisch gespeichert.
- Bei der 12 Stunden Anzeige leuchtet der Punkt bei PM (18): PM = Nachmittags
- Die Einstellung zum Wochentag erfolgt automatisch. Eine Anzeige des Wochentags im Display ist aus technischen Gründen nicht möglich.

Datum und Jahr anzeigen

Drücken Sie die Taste  / Y-M-D (6), um sich das Jahr kurz anzeigen zu lassen. Drücken Sie die Taste erneut, um das Datum kurz anzeigen zu lassen.

Sommerzeit-Umschaltung

Halten Sie die Taste ►► / DST/C-F (7) gedrückt, um zwischen der Sommerzeit und Normalzeit umzuschalten. Die spätere Uhrzeit ist die Sommerzeit.

Sendereinstellung

1. Stimmen Sie mit den Tasten ►► / DST/C-F (7) und ►► / Y-M-D (6) den gewünschten Sender ab. Halten Sie eine der Tasten gedrückt, sucht das Gerät bis zum nächsten Radiosender. Im Display wird die abgestimmte Frequenz angezeigt.
2. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.

Senderspeicherung

Sie haben die Möglichkeit bis zu 10 Radiosender abzuspeichern.

1. Suchen Sie einen Radiosender wie unter „Sendereinstellung“ beschrieben.
2. Halten Sie die MEM.SET / NAP/M+ Taste (1) gedrückt. Die Speicherplatzanzeige blinkt im Display (z.B. P02).
3. Wählen Sie mit den Tasten ►► / DST/C-F (7) und ►► / Y-M-D (6) den gewünschten Speicherplatz aus.
4. Drücken Sie auf die MEM.SET / NAP/M+ Taste, um den Sender abzuspeichern.

Gespeicherte Radiosender anwählen

Drücken Sie im Radiobetrieb wiederholt die MEM.SET / NAP/M+ Taste (1), um die Speicherplätze durchzuschalten.

Weckfunktion

Einstellen der Weckzeit

Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ALARM 1 Taste (2). Die aktuell eingestellte Weckzeit wird angezeigt.
2. Während die Weckzeit angezeigt wird, halten Sie die ALARM 1 Taste ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Stunden der aktuell eingestellten Weckzeit beginnen zu blinken.
3. Nehmen Sie mit den Tasten ►► / DST/C-F (7) und ◀◀ / Y-M-D (6), die Einstellungen vor.
4. Drücken Sie die ALARM 1 Taste zur Bestätigung. Die Minuten beginnen zu blinken.
5. Nehmen Sie mit den Tasten ►► / DST/C-F und ◀◀ / Y-M-D die Einstellungen vor.

12 Deutsch

6. Wählen Sie nun aus, an welchen Tagen Sie geweckt werden wollen. Zur Auswahl stehen:
- 1-5 = Montag – Freitag
 - 1-7 = Montag – Sonntag
 - 6-7 = Samstag – Sonntag
 - 1-1 = Wochentag
- 6a. Haben Sie die Einstellung 1-1 gewählt:
1. Drücken Sie die ALARM 1 Taste, um den Wochentag auszuwählen.
 2. Treffen Sie Ihre Auswahl mit den Tasten ►► / DST/C-F und ◄◄ / Y-M-D. (1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch, 4 = Donnerstag, 5 = Freitag, 6 = Samstag, 7 = Sonntag)
7. Drücken Sie die ALARM 1 Taste zur Bestätigung. Wählen Sie anschließend aus, wie Sie geweckt werden möchten. Zur Auswahl stehen:
- **„bu“ (Signalton):**
Beim Erreichen der Weckzeit ertönt ein Signalton. Der Intervall des Signaltons steigert sich von langsam zu schnell. Die Lautstärke ist nicht einstellbar.
 - **Radiofrequenz wird angezeigt:**
Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der zuletzt eingestellte Sender. Die Lautstärke steigt langsam auf die eingestellte Lautstärke an. Die Lautstärke kann nachträglich nicht verändert werden.

HINWEIS:

Die Weckfunktion schaltet sich automatisch nach 30 Minuten bis zum nächsten Tag ab.

- 7a. Wenn Sie sich mit einem Radiosender wecken lassen wollen, wählen Sie die maximale Wecklautstärke mit den Tasten ►► / DST/C-F und ◄◄ / Y-M-D aus.
8. Drücken Sie abschließend noch einmal die ALARM 1 Taste. Die erste Weckzeit ist nun aktiviert.

Zum Einstellen der zweiten Weckzeit, wiederholen Sie die oberen Schritte jeweils mit der ALARM 2 Taste (3).

HINWEIS:

- Bei aktivierter Weckzeit leuchtet der entsprechende Punkt neben AL1 (17) bzw. AL2 (12).
- Um sich die eingestellten Weckzeiten kurz anzeigen zu lassen,
 - drücken Sie die ALARM 1 bzw. ALARM 2 Taste.
 - führen Sie Ihre Hand zwei-/ bzw. dreimal über die Infrarot-Sensoren. Der Punkt neben AL1 (17) bzw. AL2 (12) leuchtet. Der Abstand zwischen Ihrer Hand und den Sensoren sollte maximal 10 cm betragen.

Abstellen des Wecksignals

Zum Abstellen des Wecksignals drücken Sie die  Taste (9).

Intervall-Weckautomatik

- Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der DIMMER / SNOOZE/SLEEP Taste (4) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.
- Um die Weckfunktion für 9 Minuten auszuschalten, können Sie auch einmal Ihrer Hand über die Infrarot-Sensoren führen. Der Abstand zwischen Ihrer Hand und den Sensoren sollte maximal 10 cm betragen.

HINWEIS:


Bei aktivierter Snooze-Funktion blinkt der entsprechende Punkt bei AL1 bzw. AL 2. Die Infrarot-Sensoren sind dann ohne Funktion.

Weckfunktion deaktivieren

Um die Weckfunktion zu deaktivieren, halten Sie die ALARM1 Taste (2) bzw. ALARM2 Taste (3) gedrückt. Der Punkt bei AL1 (17) bzw. AL2 (12) erlischt.

Verzögertes Ausschalten

Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie im Radiobetrieb verwenden. Das Gerät schaltet sich beim Erreichen der gewählten Zeit automatisch aus.

- Durch wiederholtes Drücken der DIMMER / SNOOZE/SLEEP Taste (4) wählen Sie die Zeit aus, nachdem sich das Gerät ausschaltet. Zur Auswahl stehen: 90, 60, 30 und 15 Minuten. Die Einstellung OFF (aus) deaktiviert diese Funktion.
- Mit der  Taste (9) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.


HINWEIS:

Halten Sie Ihre Hand für 2 Sekunden über die Infrarot-Sensoren, können Sie die Funktion ebenfalls aktivieren (90 Minuten). Ein Verändern der Zeit und das Ausschalten der Funktion ist aber nur über die DIMMER / SNOOZE/SLEEP Taste möglich.

14 Deutsch

Kurzzeitwecker

Den Kurzzeitwecker können Sie z.B. für ein kleines „Nickerchen“ verwenden. Die Funktion ist nur im Standby möglich.

- Durch wiederholtes Drücken der MEM.SET /NAP/M+ Taste (1) wählen Sie die Zeit aus, nachdem das Gerät einen Piepton von sich gibt. Wählen Sie in 10er-Schritten zwischen 90 bis 10 Minuten bzw. OFF (aus).
- Nach Ablauf der gewählten Zeit, ertönt ein immer schneller werdender Piepton. Mit der  Taste (9) schalten Sie den Piepton aus.

Projektion

Sie haben die Möglichkeit, mit diesem Gerät die Uhrzeit an die Wand, bzw. an die Decke zu projizieren.

- Mit der ON/OFF / PROJECTION Taste (24) können Sie Funktion ein- bzw. ausschalten.
- Schwenken Sie den Projektor (20) in die gewünschte Stellung.
- An der Rückseite des Projektors befindet sich ein Einstellrad (22), mit dem Sie die Schärfe der projizierten Anzeige einstellen können.
- Mit der 180° FLIP Taste (23) können Sie die projizierte Anzeige um 180 Grad drehen.

Reinigung

ACHTUNG:

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest“	Drücken Sie die RESET Taste (siehe Seite 10 „Auf Werkseinstellungen zurücksetzen“). Die vorgenommenen Einstellungen gehen dabei verloren.

Technische Daten

Modell:	MRC 4121
Spannungsversorgung:.....	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	5 W
Batterie Gangreserve:	3 V, CR2032
Schutzklasse:	II
Nettogewicht:	0,43 kg
Radioteil:	
Frequenzband:	UKW / FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4121 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

16 Deutsch

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal**.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

18 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**










- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netstekker of de kabel nooit met natte handen aan.
- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.
- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.
- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.

20 Nederlands

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 MEM.SET / NAP/M+ toets
- 2 ALARM 1 /  toets (alarm 1)
- 3 ALARM 2 /  toets (alarm 2)
- 4 SNOOZE/SLEEP / DIMMER -toets
- 5 CLK.ADJ. / TEMP toets
- 6  / Y-M-D toets
- 7  / DST/C-F-toets
- 8  / DISPLAY  toets (verhoogt volume)
- 9  toets (aan/uit)
- 10  / SENSOR BEEP toets (verlaagt volume)
- 11 Indicatorlampje MHz (radiomodus)
- 12 Indicatorlampje AL2 (actieve alarmfunctie 2)
- 13 RESET-toets
- 14 Batterijvakje (klok back-up)
- 15 LED display
- 16 Indicatorlampje  (standby)
- 17 Indicatorlampje AL1 (actieve alarmfunctie 1)
- 18 Indicatorlampje PM
- 19 Lens
- 20 Draaibare projector
- 21 Infrarood sensors
- 22 FOCUS-regelaar
- 23 180° FLIP-toets
- 24 ON/OFF PROJECTION-toets
- 25 Netkabel
- 26 Draadantenne (FM)
- 27 Temperatuursensor

Ingebruikname

- Plaats het apparaat op een droog, anti-slip oppervlak waar u het apparaat makkelijk kunt bedienen.
- Haal de beschermfolie van het scherm als dit er nog op zit.

De batterij plaatsen (Back-up)

(Batterij is niet bijgeleverd bij het apparaat)

In geval van stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, zorgen de back-upbatterij ervoor dat de instellingen behouden blijven.

1. Open de batterijhouder op de onderzijde. Verwijder hiervoor het schroefje van het klepje voor het batterijvak met een kruisschroevendraaier.
2. Plaats een batterij van het type CR2032, 3 V. Let op de juiste polariteiten (+ moet aan bovenkant zijn)!
3. Sluit het batterijvak. Schroef het klepje weer op het batterijvak.
4. Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterij uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.

LET OP:

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

WAARSCHUWING:

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

Voeding

- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact met drie gaten en een stroomvoorziening van.
- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.
- Indien er geen back-upbatterij is geplaatst, zullen de tijdsinstellingen worden gewist tijdens een stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

Het apparaat aan-/uitschakelen

Druk op de  toets (9) om het apparaat aan of uit te schakelen.

Volume

Het volume instellen met de  / DISPLAY  toets (8) en  / SENSOR BEEP (10).


Displayhelderheid

Gebruik de SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets (4) om de helderheid van het display in te stellen.

22 Nederlands

De display-verlichting uitschakelen

Als u gehinderd wordt door het licht, zelfs op de laagste stand, kunt u het licht uitschakelen.

- In de stand-by de MEM.SET / NAP/MEM+ toets (1) ongeveer 3 seconden ingedrukt houden. Een indicator naast  (16) licht op. Het display gaat na ongeveer 15 seconden uit.

OPMERKING:




Druk op welke toets dan ook om de verlichting weer voor 15 seconden in te schakelen.

- **De display-verlichting inschakelen:** Druk kort op een willekeurige toets om het display weer in te schakelen. Vervolgens de MEM.SET / NAP/MEM+ toets (1) ongeveer 3 seconden ingedrukt houden. Een indicator naast  (16) verdwijnt.

Toggling van het display

Het onderstaande kan wisselend op het display worden getoond:

Tijd → Jaar → Datum → Temperatuur

1. Om deze functie te activeren drukt u op de  toets (9) om het apparaat in de stand-by te zetten.
2. De  / DISPLAY  toets (8) ingedrukt houden totdat "ON" kort op het display verschijnt.

Toggling uitschakelen: De  / DISPLAY  toets in de stand-by opnieuw ingedrukt houden om Auto Toggle uit te schakelen. "OFF" verschijnt kort op het display.

OPMERKING:

Alleen de tijd wordt getoond via de roteerbare projector (20).

Temperatuurweergave

Er zijn twee opties voor het weergeven van de huidige kamertemperatuur:

- Kort op de CLK.ADJ / TEMP toets (5) drukken.
- Uw hand over de Infrarood sensors bewegen op een afstand van 10 cm (21).

Temperatuuraanduiding schakelen tussen °C (Celsius) en °F (Fahrenheit)

Druk op de  / DST/C-F toets (7) terwijl de temperatuur wordt getoond.

Display-weergave na gebruik van infrarood sensors

De onderstaande indicators wordt op het display getoond als u uw hand herhaaldelijk over de infrarood sensor beweegt in de stand-by.

Temperatuur → Alarmtijd AL1 → Alarmtijd AL2 → Tijd

De onderstaande indicators worden op het display getoond als u uw hand herhaaldelijk over de infrarood sensor beweegt wanneer het apparaat in gebruik is.

Radiofrequentie → Temperatuur → Alarmtijd AL1 → Alarmtijd AL2 → Tijd

i OPMERKING:

Om deze functie te gebruiken moet de afstand tussen uw hand en de sensor ongeveer 10 cm zijn.

De geluidstoon aan-/uitschakelen wanneer de infrarood sensors worden gebruikt

Een geluidstoon is te horen als u uw hand over de infrarood sensors beweegt. Ga als volgt te werk om de geluidstoon uit te schakelen:

1. Schakel het apparaat in de stand-by met de  toets (9).
2. De  /SENSOR BEEP toets (10) ingedrukt houden totdat "OFF" kort op het display verschijnt.


Schakel de geluidstoon weer in: Druk op en houd opnieuw de  /SENSOR BEEP toets ingedrukt om de geluidstoon weer in te schakelen. "ON" verschijnt kort op het display.

Herstel Fabrieksinstellingen

Elke storing tijdens de werking kan worden hersteld door op de Resettoets te drukken.

- Druk op de Resettoets (13) met behulp van een draad of een soortgelijk iets om de elektronica te resetten.

Tijd Instellen

1. Gebruik de  toets (9) om het apparaat in de stand-by te schakelen.
2. Houd de CLK.ADJ / TEMP-toets (5) ingedrukt totdat de jaarindicatie knippert op de display.
 - Nu kunt u het jaar, de maand, de dag, het formaat van tijndicatie (12Hr/24Hr), de uren, en de minuten instellen met de toetsen  / DST/C-F (7) en  / Y-M-D (6).
 - In elk van deze gevallen, bevestig de invoer met de CLK.ADJ / TEMP-toets. De huidige in te stellen indicatie knippert op de display.

24 Nederlands

i OPMERKING:

- De invoer wordt automatisch na ongeveer 30 seconden opgeslagen als er geen toets wordt ingedrukt.
- Als de tijd in het 12-uur formaat wordt getoond, verschijnt PM op het display (18): PM = Middag
- Instellen van de dag van de week gebeurt automatisch. Om technische redenen kunnen de weekdays niet op het display worden weergegeven.

Toon datum en jaar

Druk op de toets ◀◀ / Y-M-D (6) om de datum voor een korte periode te tonen. De toets opnieuw indrukken om de datum te tonen.

Overschakelen naar zomertijd

Houd de toets ▶▶ / DST/C-F (7) ingedrukt om tussen zomer- en wintertijd te schakelen. De latere tijd is zomertijd.

Zenderinstelling

1. Gebruik de ▶▶ / DST/C-F (7) en ▶▶ / Y-M-D (6) toets om op de gewenste zender af te stemmen. Als u de toets ingedrukt houdt, zoekt het apparaat naar de volgende radiozender. De display toont de geselecteerde frequentie.
2. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draadantenne te veranderen.

Voorkeuzenders

U kunt maximaal 10 voorkeuzenders instellen.

1. Zoek naar een zender zoals beschreven in "Zenderinstelling."
2. De MEM.SET / NAP/M+ toets (1) ingedrukt houden. De indicator van de voorkeuzender knippert op het display (b.v. P02).
3. Gebruik de ▶▶ / DST/C-F (7) en ▶▶ / Y-M-D (6) toetsen om de gewenste geheugenpositie voor de voorkeuzender te selecteren.
4. Druk op de MEM.SET / NAP/M+ toets om de zender vast te leggen.

Afstemmen op een voorkeuzender

Druk in de radiomodus herhaaldelijk op de MEM.SET / NAP/M+ toets (1) om door de voorkeuzenders te scannen.

Wekfunctie

De wektijd instellen

U kunt het twee alarmtijden instellen. Ga als volgt te werk:

1. Druk op de ALARM 1 toets (2). De huidige alarmtijd wordt getoond.
2. De ALARM 1 toets ongeveer 3 seconden ingedrukt houden terwijl de alarmtijd wordt getoond. De uuraanduiding van de huidige alarmtijd begint te knipperen.
3. Gebruik de toetsen ►► / DST/C-F (7) en ◄◄ / Y-M-D (6) voor het instellen.
4. Druk op de ALARM 1-toets om te bevestigen. De minuten beginnen te knipperen.
5. Gebruik de toetsen ►► / DST/C-F en ◄◄ / Y-M-D voor het instellen.
6. Stel nu de dagen in dat u wilt dat het alarm afgaat. De volgende selecties zijn mogelijk:
 - 1-5 = Maandag tot Vrijdag
 - 1-7 = Maandag tot Zondag
 - 6-7 = Zaterdag tot Zondag
 - 1-1 = Een Dag van de Week
- 6a. Als u de instelling 1-1 hebt geselecteerd:
 1. Druk op de ALARM 1-toets om de dag van de week te kiezen.
 2. Maak uw keus met de toetsen ►► / DST/C-F en ◄◄ / Y-M-D. (1 = Maandag, 2 = Dinsdag, 3 = Woensdag, 4 = Donderdag, 5 = Vrijdag, 6 = Zaterdag, 7 = Zondag)
7. Druk op de ALARM 1 toets om te bevestigen. Selecteer vervolgens hoe u gewekt wilt worden. Selecteer uit:
 - **“bu” (zoemer):**
Een zoemgeluid klinkt wanneer de alarmtijd wordt bereikt. De interval van de zoemer loopt op van langzaam naar snel. Het volume kan niet worden veranderd.
 - **Radiofrequentie wordt getoond:**
Zodra de ingesteld alarmtijd wordt getoond, wordt de radio ingeschakeld. De laatste voorkeuzender wordt ingeschakeld. Het volume wordt langzaam hoger tot het ingesteld volume is bereikt. Het volume kan niet worden veranderd.

i OPMERKING:

De alarmfunctie wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld tot de volgende dag.

- 7a. Als u door een radiozender gewekt wilt worden, selecteer dan het maximale alarmvolume met de ►► / DST/C-F en ◄◄ / Y-M-D toetsen.
8. Druk tot slot opnieuw op de ALARM 1 toets. De eerste alarmtijd is nu geactiveerd.


26 Nederlands

Om de tweede alarmtijd in te stellen, herhaalt u bovenstaande stappen met de ALARM 2 toets (3).

i OPMERKING:

- Als de alarmtijd is geactiveerd, gaan de corresponderende indicators naast AL1 (17) of AL2 (12) branden.
- De ingesteld alarmtijd kort weergeven,
 - Druk op de ALARM 1 of ALARM 2 toets.
 - Uw hand twee of drie keer over de infrarood sensors bewegen. De indicator naast AL1 (17) of AL2 (12) gaat branden. De afstand tussen uw hand en de sensor moet maximaal 10 cm zijn.

Uitschakelen van het weksignaal

Druk op de -toets (9) om het alarm uit te schakelen.

Automatische wekinterval

- De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de DIMMER / SNOOZE/SLEEP-toets (4) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.
- Om de alarmfunctie na 9 minuten uit te schakelen, kunt u uw hand over de infrarood sensor bewegen. De afstand tussen uw hand en de sensor moet maximaal 10 cm zijn.

i OPMERKING:


Als de Sluimerfunctie is geactiveerd, gaat de corresponderende indicator AL1 of AL 2 knipperen. De infrarood sensors worden dan gedeactiveerd.

Alarmfunctie uitschakelen

Om de alarmfunctie te deactiveren, de ALARM1 toets (2) of ALARM2 toets (3) ingedrukt houden. De indicator bij AL1 (17) of AL2 (12) verdwijnt.

Inslaapfunctie

U kunt de vertraagd afsluiten functie gebruiken terwijl de radio in gebruik is. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de geselecteerde tijd is bereikt.


- Selecteer de tijd waarna het apparaat uitschakelt door herhaaldelijk op de DIMMER / SNOOZE/SLEEP-toets (4) te drukken. De volgende selecties zijn mogelijk: 90, 60, 30, en 15 minuten. De OFF-instelling (uit) deactiveert deze functie.
- Druk de -toets (9) in om deze functie weer te deactiveren.

i **OPMERKING:**

Uw hand 2 seconden boven de infrarood sensor houden om de functie (90 minuten) uit te schakelen. Echter, u kunt de tijd en deactivatiefunctie alleen veranderen met behoud van de DIMMER / SNOOZE/SLEEP toets.

Tukje alarm

Het tukje alarm kan gebruikt worden voor bijvoorbeeld een kort middagslaapje. De functie werkt alleen in de stand-by.

- Druk herhaaldelijk op de MEM.SET /NAP/M+ toets (1) om de tijd waarop het apparaat een geluidstoon laten horen te selecteren. Selecteer van 90 tot 10 minuten of OFF (uit) in stappen van 10 minuten.
- Nadat de geselecteerde tijd is verstreken, is een geluidstoon met oplopend volume te horen. Gebruik de -toets (9) om de geluidstoon uit te schakelen.

Projectie

Met dit apparaat kunt u de tijd op een wand of plafond projecteren.

- U kunt deze functie aan- en uitschakelen met de ON/OFF / PROJECTION-toets (24).
- Draai de projector (20) in de gewenste positie.
- De achterzijde van de projector heeft een instelwiel (22) waarmee u de scherpte van de projectie kunt instellen.
- U kunt de 180° FLIP-toets (23) gebruiken om de projectie met 180 graden te draaien.

Reiniging

LET OP:

Dompel het apparaat nooit onder water.

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

28 Nederlands

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet gebruikt worden	Het apparaat is geblokkeerd en "vastgelopen"	Druk op de RESET toets (zie bladzijde 23 "Herstel Fabrieksinstellingen"). De gemaakte instellingen gaan verloren.

Technische gegevens

Model:	MRC 4121
Spanningstoever:.....	230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:.....	5 W
Batterij gangreserve:	3 V, CR2032
Beschermingsklasse:.....	II
Nettogewicht:	0,43 kg
Radio-element:	
Frequentiebereiken:.....	VHF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

30 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appro-priées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.










Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits particulièrement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil !

32 Français

- Ne couvrez aucune des ouvertures de ventilation de l'appareil avec par exemple des journaux, nappes ou rideaux.
- Ne touchez jamais ni le câble d'alimentation de l'appareil ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des radiateurs.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Maintenez l'appareil à l'écart des vases, baignoires, lavabos, etc. L'infiltration d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dégâts.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bouton MEM.SET / NAP/M+
- 2 Bouton ALARM 1 /  (alarme 1)
- 3 Bouton ALARM 2 /  (alarme 2)
- 4 Bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 5 Bouton CLK.ADJ. / TEMP
- 6 Bouton  / Y-M-D
- 7 Bouton  / DST/C-F
- 8 Bouton  / DISPLAY  (augmenter le volume)
- 9 Bouton  (Marche/Arrêt)
- 10 Bouton  / SENSOR BEEP (diminuer le volume)
- 11 Indicateur lumineux MHz (mode radio)
- 12 Indicateur lumineux AL2 (fonction alarme 2 active)
- 13 Bouton RESET
- 14 Compartiment pile (alimentation d'appoint de l'horloge)
- 15 Affichage LED
- 16 Indicateur lumineux  (veille)
- 17 Indicateur lumineux AL1 (fonction alarme 1 active)
- 18 Indicateur lumineux PM
- 19 Lentille
- 20 Projecteur rotatif
- 21 Capteurs à infrarouge
- 22 Contrôle de FOCUS
- 23 Bouton FLIP 180°
- 24 Bouton ON/OFF PROJECTION
- 25 Fil électrique principal
- 26 Antenne extensible (FM)
- 27 Capteur de température

Avant la première utilisation

- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil : sec, plat et non glissant, où il peut être facilement manipulé.
- Retirer la feuille protectrice de l'écran si elle est toujours en place.

Insertion de la Pile (d'appoint)

(La pile n'est pas incluse avec l'appareil)

En cas de coupure de courant ou si l'appareil est débranché, les réglages seront conservés grâce aux piles.

1. Ouvrez le compartiment des piles situé sous l'appareil. Pour ce faire, retirez la vis du compartiment à pile à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Insérez une pile de type CR2032, 3 V. Respecter la polarité (+ doit être en haut) !
3. Fermer le compartiment à piles. Fixez à nouveau le couvercle du compartiment à pile avec la vis.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez la pile de celui-ci afin d'éviter les fuites d'acide de pile.

ATTENTION :

Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.


AVERTISSEMENT :

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**

Alimentation électrique

- Insérez la prise électrique dans une prise trois points, correctement installée.
- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Si vous n'avez pas installé de pile d'appoint, l'heure enregistrée de l'horloge sera perdue dès que l'alimentation électrique est interrompue.

Mettre l'appareil en Marche/Arrêt

Appuyez sur le bouton  (9) pour mettre l'appareil en marche/arrêt.

Volume

Réglez le volume à l'aide du bouton  / DISPLAY  (8) et  / SENSOR BEEP (10).


34 Français

Luminosité de l'affichage

Utilisez le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER (4) pour régler la luminosité de l'affichage.


Éteindre l'éclairage de l'affichage

Si même le niveau le plus bas de la luminosité de l'éclairage vous dérange, vous pouvez l'éteindre.

- En veille, maintenez le bouton MEM.SET / NAP/MEM+ (1) enfoncé pendant environ 3 secondes. Un point à côté de  (16) s'éclaire. L'éclairage de l'affichage s'éteint au bout d'environ 15 secondes.

NOTE :




Appuyez sur n'importe quel bouton pour remettre la luminosité en marche pour 15 secondes supplémentaires.



- **Allumer l'éclairage de l'affichage :** Pour allumer à nouveau l'éclairage de l'affichage définitivement, appuyez brièvement sur un bouton. Puis, maintenez le bouton MEM.SET / NAP/MEM+ (1) enfoncé pendant environ 3 secondes. Le point à côté de  (16) disparaît.

Basculer l'affichage

Les paramètres suivants s'affichent de manière alternative :

Heure → Année → Date → Températures

1. Pour activer cette fonction, utilisez le bouton  (9) afin de mettre l'appareil en mode veille.
2. Maintenez le bouton  / DISPLAY  (8) enfoncé, jusqu'à ce que "OFF" apparaisse brièvement sur l'affichage.

Arrêter de basculer : Pour désactiver le Basculement auto, maintenez à nouveau le bouton  / DISPLAY  enfoncé en veille. "OFF" apparaît brièvement sur l'affichage.

NOTE :

Uniquement l'heure s'affiche via le projecteur orientable (20).

Affichage de la température

Il y a deux options pour afficher la température actuelle de la pièce :

- Appuyez brièvement sur le bouton CLK.ADJ / TEMP (5).
- Passez la main devant les capteurs à infrarouge à une distance de 10 cm (21).

Basculer l'affichage de la température entre °C (Celsius) et °F (Fahrenheit)

Appuyez sur le bouton ► / DST/C-F (7) pendant que la température s'affiche.

Affichage après avoir utilisé les capteurs à infrarouge

Les indicateurs suivants s'affichent si vous passez plusieurs fois la main devant les capteurs à infrarouge en veille.

Températures → Heure d'alarme AL1 → Heure d'alarme AL2 → Heure

Les indicateurs suivants s'affichent si vous passez plusieurs fois la main devant les capteurs à infrarouge en veille lorsque l'appareil fonctionne.

Fréquences radio → Températures → Heure d'alarme AL1 → Heure d'alarme AL2 → Heure

NOTE :

Pour exécuter la fonction, la distance entre votre main et les capteurs doit être de 10 cm max.

Activer/Désactiver le bip sonore lorsque vous utilisez les capteurs à infrarouge

Un bip sonore retentit lorsque vous passez la main sur les capteurs à infrarouge. Pour désactiver le bip sonore, suivez ces consignes :

1. Mettez l'appareil en veille à l'aide du bouton ⏻ (9).
2. Maintenez le bouton 🔊 / SENSOR BEEP (10) enfoncé jusqu'à ce que "OFF" s'affiche brièvement.

Réactiver le bip sonore : Pour réactiver le bip sonore, maintenez à nouveau le bouton 🔊 / SENSOR BEEP enfoncé. "ON" s'affiche brièvement.




Restauration des paramètres d'usine par défaut

Tout dysfonctionnement lors de l'utilisation peut être rectifié en appuyant sur le bouton Réinitialisation.

- Appuyez sur le bouton (13) à l'aide d'un fil de fer ou d'un objet similaire pour réinitialiser les éléments électroniques.

36 Français


Réglage de l'horloge

1. Utilisez le bouton  (9) pour mettre l'appareil en veille.
2. Maintenez le bouton CLK.ADJ / TEMP (5) enfoncé jusqu'à ce que l'indication de l'année clignote sur l'affichage.
 - Vous pouvez à présent régler l'année, le mois, le jour, le format d'affichage de l'heure (12 Hr/24 Hr), les heures et les minutes avec les boutons  / DST/C-F (7) et  / Y-M-D (6).
 - Dans chaque cas, confirmez l'entrée avec le bouton CLK.ADJ / TEMP. L'indication actuelle devant être réglée clignote sur l'affichage.

NOTE :

- L'entrée est stockée automatiquement dans les 30 secondes environ si aucun bouton n'est pressé.
- Si l'heure s'affiche au format 12 heures, le point à côté de PM s'allume (18) : PM = Après-midi
- Le réglage du jour de la semaine est effectué automatiquement. Pour des raisons techniques, le jour de semaine ne s'affiche pas.



Affichage de la date et de l'année

Appuyez sur le bouton  / Y-M-D (6) pour afficher la date pendant un court instant. Appuyez à nouveau sur le bouton pour afficher brièvement la date.

Passer à l'heure d'été

Conservez le bouton  / DST/C-F (7) enfoncé pour passer tour à tour de l'heure d'été à l'heure normale. La dernière heure indique l'heure d'été.

Réglage des émetteurs

1. Utilisez les boutons  / DST/C-F (7) et  / Y-M-D (6) pour régler la station souhaitée. Si vous maintenez un des boutons enfoncé, l'appareil recherche la prochaine station radio. L'affichage montre la fréquence qui a été réglée.
2. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l'antenne flexible pour améliorer la réception.

Stations préréglées

Vous pouvez préréglé jusqu'à 10 stations radio.

1. Recherchez une station comme décrit sous "Réglage des émetteurs".
2. Maintenez le bouton MEM.SET / NAP/M+ (1) enfoncé. L'indicateur de l'emplacement préréglé clignote sur l'écran (p.ex. P02).
3. Utilisez les boutons ►► / DST/C-F (7) et ►► / Y-M-D (6) pour sélectionner la mémoire de station préréglée souhaitée.
4. Appuyez sur le bouton MEM.SET / NAP/M+ pour préréglé la station.

Régler la station préréglée

Appuyez plusieurs fois sur le bouton MEM.SET / NAP/M+ (1) en mode radio pour balayer les mémoires de station préréglées.

Fonction réveil

Programmation du réveil

Vous pouvez régler deux heures d'alarme. Suivez la procédure ci-dessous :

1. Appuyez sur le bouton ALARM 1 (2). L'heure d'alarme actuellement réglée s'affiche.
2. Maintenez le bouton ALARM 1 enfoncé pendant environ 3 secondes lorsque l'heure de l'alarme s'affiche. Les heures de l'heure d'alarme actuellement réglée commencent à clignoter.
3. Utilisez les boutons ►► / DST/C-F (7) et ◀◀ / Y-M-D (6) pour le réglage.
4. Appuyez sur le bouton ALARM 1 pour confirmer. Les minutes commencent à clignoter.
5. Utilisez les boutons ►► / DST/C-F et ◀◀ / Y-M-D pour le réglage.
6. Sélectionnez à présent les jours où vous souhaitez que l'alarme retentisse. Les sélections suivantes peuvent être effectuées :
 - 1-5 = Lundi au Vendredi
 - 1-7 = Lundi au Dimanche
 - 6-7 = Samedi et Dimanche
 - 1-1 = Jour de la semaine
- 6a. Lorsque vous avez sélectionné le réglage 1-1 :
 1. Appuyez sur le bouton ALARM 1 pour sélectionner le jour de la semaine.
 2. Effectuez votre sélection avec les boutons ►► / DST/C-F et ◀◀ / Y-M-D. (1 = Lundi, 2 = Mardi, 3 = Mercredi, 4 = Jeudi, 5 = Vendredi, 6 = Samedi, 7 = Dimanche)

38 Français

7. Appuyez sur le bouton ALARM 1 pour confirmer. Puis, sélectionnez votre mode de réveil. Sélectionnez parmi :
 - **"bu" (avertisseur) :**
Un avertisseur sonore retentit lorsque l'heure d'alarme est atteinte. L'intervalle de l'avertisseur sonore augmente petit à petit. Vous ne pouvez pas régler le volume.
 - **La fréquence radio s'affiche :**
Dès que votre heure d'alarme réglée s'affiche, la radio s'allume. La dernière station réglée se lit. Le volume augmente doucement au niveau réglé. Vous ne pouvez pas régler le volume.

NOTE :

La fonction de l'alarme s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes jusqu'au jour suivant.


- 7a. Si vous souhaitez être réveillé par une station radio, sélectionnez le volume de l'alarme maximal à l'aide des boutons **▶▶** / DST/C-F et **◀◀** / Y-M-D.
8. Puis, appuyez à nouveau sur le bouton ALARME 1. La première heure d'alarme est maintenant activée.

Pour régler la deuxième heure d'alarme, répétez les étapes ci-dessus avec le bouton ALARM 2 (3).

NOTE :

- Si l'heure d'alarme est activée, le point correspondant s'allume à côté d'AL1 (17) ou AL2 (12).
- Pour afficher brièvement les heures d'alarme réglées,
 - Appuyez sur le bouton ALARM 1 ou ALARM 2.
 - Passez la main devant les capteurs à infrarouge deux ou trois fois. Le point à côté d'AL1 (17) ou AL2 (12) s'allume. La distance entre votre main et les capteurs doit être de 10 cm max.

Suppression du signal de réveil

Appuyez sur le bouton  (9) pour arrêter l'alarme.

Réveil automatique à intervalles

- La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l'aide de la touche DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4).
- Pour désactiver la fonction d'alarme pendant 9 minutes, vous pouvez également passer la main devant les capteurs à infrarouge. La distance entre votre main et les capteurs doit être de 10 cm max.

i NOTE :


Si la fonction de Rappel d'alarme est activée, le point correspondant AL1 ou AL2 clignote. Les capteurs à infrarouge sont alors désactivés.

Désactiver la fonction alarme

Pour désactiver la fonction d'alarme, maintenez le bouton ALARM1 (2) ou ALARM2 (3) enfoncé. Le point AL1 (17) ou AL2 (12) disparaît.

Arrêt différé

Vous pouvez utiliser cette fonction pour retarder l'arrêt du fonctionnement de la radio. L'appareil s'éteint automatiquement, lorsque le délai sélectionné est écoulé.


- Sélectionnez le temps auquel l'appareil doit s'éteindre en appuyant sur le bouton DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4) de manière répétée. Les sélections suivantes peuvent être effectuées : 90, 60, 30 et 15 minutes. Le réglage OFF (arrêt) désactive cette fonction.
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche  (9).

i NOTE :

Laissez votre main devant les capteurs à infrarouge pendant 2 secondes pour activer la fonction (90 minutes). Cependant, vous pouvez uniquement modifier l'heure et désactiver la fonction à l'aide du bouton DIMMER / SNOOZE/SLEEP.

Alarme Sieste

L'alarme pour la sieste s'utilise pour, p. ex. une petite "sieste". La fonction ne s'utilise qu'en veille.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton MEM.SET /NAP/M+ (1) pour sélectionner l'heure après laquelle l'appareil émettra un bip sonore. Sélectionnez entre 90 et 10 minutes ou OFF (arrêt) par tranche de 10 minutes.
- Une fois l'heure sélectionnée écoulée, un bip sonore de plus en plus rapide retentira. Utilisez le bouton  (9) pour éteindre le bip sonore.

40 Français

Projection

Avec cet appareil, vous pouvez projeter l'heure sur un mur ou sur le plafond.

- Vous pouvez éteindre et allumer cette fonction avec le bouton ON/OFF / PROJECTION (24).
- Faites pivoter le projecteur (20) dans la position voulue.
- L'arrière du projecteur est muni d'une molette de réglage (22) qui vous permet d'ajuster la netteté de la projection.
- Vous pouvez utiliser le bouton FLIP 180° (23) pour inverser la projection de 180 degrés.

Nettoyage

ATTENTION :

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne peut pas fonctionner	L'appareil est bloqué et "suspendu"	Appuyez sur le bouton RESET (voir page 35 "Restauration des paramètres d'usine par défaut"). Les paramètres effectués à ce jour seront perdus.

Données techniques

Modèle :	MRC 4121
Alimentation :	230 V ~ 50 Hz
Consommation :	5 W
Pile relais :	3 V, CR2032
Classe de protection :	II
Poids net :	0,43 kg
Partie radio :	
Gammes de fréquence :	UKW / FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen Fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lamina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.










Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremadamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles, cortinas, etc.

44 Español

- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.
- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.
- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Botón MEM.SET / NAP/M+
- 2 Botón ALARM 1 /  (alarma 1)
- 3 Botón ALARM 2 /  (alarma 2)
- 4 Botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 5 Botón AJ.CLK. / TEMP
- 6 Botón  / Y-M-D
- 7 Botón  / DST/C-F
- 8 Botón  / DISPLAY  (aumentar volumen)
- 9 Botón  (Encender/Apagar)
- 10 Botón  / SENSOR BEEP (reducir volumen)
- 11 Testigo indicador MHz (modo radio)
- 12 Testigo indicador AL2 (función de alarma activa 2)
- 13 Botón RESET
- 14 Compartimiento para baterías (reserva del reloj)
- 15 Visualizador LED
- 16 Testigo indicador  (espera)
- 17 Testigo indicador AL1 (función de alarma activa 1)
- 18 Testigo indicador PM
- 19 Lente
- 20 Proyector rotatorio
- 21 Sensores infrarrojos
- 22 Control FOCUS
- 23 Botón FLIP 180°
- 24 Botón ON/OFF PROJECTION
- 25 Cable de red
- 26 Cable de antena (FM)
- 27 Sensor de temperatura

Puesta en marcha

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.
- Si aún está en su lugar, saque la hoja de protección de la pantalla.

Introducir batería (reserva)

(Batería no incluida con el dispositivo)

En caso de un corte de corriente o si se desenchufa el dispositivo, con las batería de reserva introducidas, se conservará la configuración.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte inferior del dispositivo. Retire del compartimiento el tornillo de la tapa de la batería con un destornillador Phillips.
2. Introduzca una batería tipo CR2032 de 3 V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (+ debe estar encima must be at the top)!
3. Cierre el compartimiento de las baterías. Fije de nuevo la tapa del compartimiento de batería con el tornillo.
4. Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, retire la batería del dispositivo para evitar fugas del ácido de la batería.

ATENCIÓN:

Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego.
¡Existe peligro de explosión!

Alimentación

- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada de
- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Si no ha introducido una batería de reserva, la hora guardada en el reloj se perderá en cuanto se corte la alimentación.

Encender/apagar la unidad

Pulse el botón  (9) para encender o apagar el equipo.

46 Español

Volumen


Ajuste el volumen con el botón  / DISPLAY  (8) y  / SENSOR BEEP (10).

Brillo de la pantalla

Use el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (4) para ajustar el brillo de pantalla.


Apagar la iluminación de la pantalla

Si le molesta incluso el nivel más bajo de brillo, puede apagarlo.

- En espera, mantenga pulsado el botón MEM.SET / NAP/MEM+ (1) aprox. 3 segundos. Se encenderá un punto al lado de  (16). La luz de la pantalla se apaga pasados aprox. 15 segundos.

NOTA:




Pulse cualquier botón para activar el brillo de nuevo durante 15 segundos.



- **Encender la iluminación de pantalla:** Para encender la iluminación de pantalla de nuevo, pulse cualquier botón brevemente. Mantenga pulsado el botón MEM.SET / NAP/MEM+ (1) durante aprox. 3 segundos. El punto al lado de  (16) desaparecerá.

Cambiar la pantalla

Los siguientes datos pueden mostrarse alternativamente en pantalla:

Hora → Año → Fecha → Temperatura

1. Para activar esta función, use el botón  (9) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón  / DISPLAY  (8) hasta que aparezca brevemente "00" en pantalla.

Apagar el cambio: Para apagar el cambio automático, mantenga pulsado el botón  / DISPLAY  de nuevo, aparecerá brevemente "OFF" en pantalla.

NOTA:

Con el proyector giratorio (20) solamente se muestra la hora.

Indicación de temperatura

Tiene dos opciones para mostrar la temperatura ambiente actual:

- Pulse brevemente el botón CLK.ADJ / TEMP (5).
- Pase la mano sobre el sensor infrarrojo a una distancia de 10 cm (21).

Cambiar la indicación de temperatura entre °C (Celsius) y °F (Fahrenheit)

Pulse el botón ►► / DST/C-F (7) mientras se muestra la temperatura.

Pantalla tras usar los sensores infrarrojos

Las siguientes indicaciones se muestran en la pantalla si pasa la mano repetidamente sobre los sensores infrarrojos en espera.

Temperatura → Hora de alarma AL1 → Hora de alarma AL2 → Hora

Las siguientes indicaciones se muestran en la pantalla si pasa la mano repetidamente sobre los sensores infrarrojos con el dispositivo funcionando.

Frecuencia de radio → Temperatura → Hora de alarma AL1 → Hora de alarma AL2 → Hora

NOTA:

Para ejecutar la función, la distancia entre su mano y los sensores debe ser de un máx. de 10 cm.

Activar/desactivar el pitido al usar los sensores infrarrojos

Sonará un pitido cuando pase la mano sobre los sensores infrarrojos. Si quiere apagar el pitido, proceda del modo siguiente:

1. Ponga el dispositivo en espera usando el botón ⏻ (9).
2. Mantenga pulsado el botón 🔔 / SENSOR BEEP (10) hasta que se muestre "OFF" brevemente en pantalla.

Volver a activar el pitido: Para volver a activar el pitido, mantenga pulsado de nuevo el botón 🔔 / SENSOR BEEP. "ON" aparecerá brevemente en pantalla.

Retablecer valores de fábrica

Cualquier funcionamiento incorrecto puede rectificarse pulsando el botón de reinicio.

- Pulse el botón (13) con ayuda de un alambre u objeto similar para reiniciar la electrónica.

Configurar el reloj

1. Use el botón ⏻ (9) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón CLK.ADJ / TEMP (5) hasta que la indicación de año de la pantalla parpadee.
 - Ahora puede configurar el año, el mes, el día, el formato de indicación de hora (12 Hr / 24 Hr), las horas y los minutos con los botones ►► / DST/C-F (7) y ◀◀ / Y-M-D (6).

48 Español

- En cada caso, confirme la entrada con el botón CLK.ADJ / TEMP. La indicación que se configurará en cada momento parpadea en la pantalla.

i NOTA:

- La entrada se guarda automáticamente en aproximadamente 30 segundos cuando no se pulse ningún botón.
- Si la hora se muestra en formato de 12 horas, el punto al lado de PM se enciende (18): PM = Tarde
- La configuración del día de la semana se realiza automáticamente. Por razones técnicas, el día de la semana no se puede mostrar en pantalla.

Mostrar fecha y año

Pulse el botón ◀◀ / Y-M-D (6) para mostrar la fecha brevemente. Pulse de nuevo el botón para mostrar brevemente la fecha.

Cambiar a horario de verano

Mantenga pulsado el botón ▶▶ / DST/C-F (7) para cambiar entre horario de verano y normal. El horario más adelantado es el horario de verano.

Regulación de la emisora

1. Use los botones ▶▶ / DST/C-F (7) y ◀◀ / Y-M-D (6) para sintonizar la emisora deseada. Si mantiene pulsado uno de los botones, el dispositivo buscará la siguiente emisora de radio. La pantalla mostrará la frecuencia sintonizada.
2. Si la recepción es demasiada débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.

Emisoras preestablecidas

Puede memorizar hasta 10 emisoras de radio.

1. Busque una emisora como se describe en "Regulación de la emisora".
2. Mantenga pulsado el botón MEM.SET / NAP/M+ (1). El indicador de ubicación de memoria parpadea en la pantalla (p.ej., P02).
3. Use los botones ▶▶ / DST/C-F (7) y ◀◀ / Y-M-D (6) para seleccionar la memoria de emisora deseada.
4. Pulse el botón MEM.SET / NAP/M+ para memorizar la emisora.

Sintonizar las emisoras preestablecidas

Pulse el botón MEM.SET / NAP/M+ (1) repetidamente en modo radio para explorar las memorias de emisora preestablecida.

Función de llamada

Regulación de la hora de despertar

Puede establecer dos horas de alarma. Proceda del modo siguiente:

1. Pulse el botón ALARM 1 (2). Se mostrará la hora de alarma establecida actualmente.
2. Mantenga pulsado el botón ALARM 1 durante aprox. 3 segundos cuando se muestre la hora de alarma. La hora de la alarma establecida actualmente comenzará a parpadear.
3. Use los botones ►► / DST/C-F (7) y ◀◀ / Y-M-D (6) para configurar.
4. Pulse el botón ALARM 1 para confirmar. Los minutos comenzarán a parpadear.
5. Use los botones ►► / DST/C-F y ◀◀ / Y-M-D para configurar.
6. Seleccione los días en que quiera que suene la alarma. Puede realizar las selecciones siguientes:
 - 1-5 = Lunes a viernes
 - 1-7 = Lunes a domingo
 - 6-7 = Sábado y domingo
 - 1-1 = Día de la semana
- 6a. Cuando seleccione la configuración 1-1:
 1. Pulse el botón ALARM 1 para seleccionar el día de la semana.
 2. Realice la selección con los botones ►► / DST/C-F y ◀◀ / Y-M-D. (1 = Lunes, 2 = Martes, 3 = Miércoles, 4 = Jueves, 5 = Viernes, 6 = Sábado, 7 = Domingo)
7. Pulse el botón ALARM 1 para confirmar. Seleccione la forma en que quiera despertarse. Puede seleccionar entre:
 - **“bu” (timbre):**
Sonará un timbre cuando se llegue a la hora de alarma. El intervalo del timbre aumenta, de lento a rápido. El volumen no puede ajustarse.
 - **Mostrar frecuencia de radio:**
En cuanto se llegue a la hora de alarma, la radio se enciende. Se reproduce la última emisora establecida. El volumen aumentará lentamente hasta el volumen seleccionado. El volumen no puede ajustarse.

NOTA:

La función de alarma se apaga automáticamente pasados 30 minutos hasta el día siguiente.

50 Español

7a. Si quiere despertar con una emisora de radio, seleccione el volumen máximo de la alarma usando los botones ►/ DST/C-F y ◀/ Y-M-D.

8. Para terminar, pulse otra vez el botón ALARM 1. La primera alarma estará activada.

Para establecer la segunda hora de alarma, repita los pasos anteriores con el botón ALARM 2 (3).

i NOTA:

- Si la hora de alarma está activada, se enciende el punto luminoso correspondiente al lado de AL1 (17) o AL2 (12).
- Para mostrar brevemente las horas de alarma establecidas,
 - Pulse el botón ALARM 1 o ALARM 2.
 - Pase la mano sobre los sensores infrarrojos dos o tres veces. El punto al lado de AL1 (17) o AL2 (12) se encenderá. La distancia entre su mano y los sensores debe ser de un máx. de 10 cm.

Parada de la señal de llamada

Pulse el botón ⏻ (9) para detener la alarma.

Espertador automático en intervalo

- La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4).
- Para apagar la función de alarma durante 9 minutos, puede pasar la mano sobre los sensores infrarrojos. La distancia entre su mano y los sensores debe ser de un máx. de 10 cm.

i NOTA:


Si la función de descanso está activada, el punto correspondiente en AL1 o AL2 parpadea. Los sensores infrarrojos se desactivarán.

Desactivar la función de alarma

Para desactivar la función de alarma, mantenga pulsado el botón ALARM1 (2) o ALARM2 (3). El punto en AL1 (17) o AL2 (12) desaparecerá.

Desconexión retrasada

Puede usar esta función para programar el apagado en funcionamiento de radio. La unidad se apaga automáticamente cuando se llega a la hora seleccionada.


- Seleccione la hora tras la que se apagará la unidad pulsando repetidamente el botón DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4). Puede realizar las selecciones siguientes: 90, 60, 30, y 15 minutos. La posición OFF (apagado) desactiva esta función.
- Con el botón  (9) se puede desactivar esta función.

NOTA:

Mantenga la mano sobre los sensores infrarrojos durante 2 segundos para activar la función (90 minutos). Sin embargo, solamente puede cambiar la hora y desactivar la función usando el botón DIMMER / SNOOZE/SLEEP.

Alarma de siesta

La alarma de siesta puede usarse, por ejemplo, para una siesta corta. La función solamente actúa en espera.

- Pulse repetidamente el botón MEM.SET /NAP/M+ (1) para seleccionar el tiempo tras el que el dispositivo sonará. Seleccione entre 90 y 10 minutos o OFF (apagado) en pasos de 10 minutos.
- Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, sonará un pitido cada vez más rápido. Pulse el botón  (9) para apagar el pitido.

Proyección

Con esta unidad puede proyectar la hora en la pared o el techo.

- Puede activar y desactivar esta función con el botón ON/OFF / PROJECTION (24).
- Gire el proyector (20) a la posición deseada.
- La parte posterior del proyector tiene una rueda de configuración (22) con la que puede ajustar la definición de la proyección.
- Puede usar el botón FLIP 180° (23) para voltear la proyección 180 grados.

Limpieza**⚠ ATENCIÓN:**

No sumerja el aparato en agua.

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no puede usarse	La unidad está bloqueada y "se cuelga"	Pulse el botón RESET (ver página 47 "Restablecer valores de fábrica"). Las configuraciones realizadas hasta el momento se perderán.

Datos técnicos

Modelo:.....	MRC 4121
Suministro de tensión:.....	230 V~ 50 Hz
Consumo de energía:	5 W
Pila de reserva:	3 V, CR2032
Clase de protección:.....	II
Peso neto:.....	0,43 kg
Componente de radio:	
Gama de frecuencias:	VHF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

 **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

 **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto

nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.










Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l'apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.

56 Italiano

- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.

Elementi di comando

- 1 Tasto MEM.SET / NAP/M+
- 2 Tasto ALARM 1 /  (allarme 1)
- 3 Tasto ALARM 2 /  (allarme 2)
- 4 Tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 5 Tasto CLK.ADJ. / TEMP
- 6 Tasto  / Y-M-D
- 7 Tasto  / DST/C-F
- 8 Tasto  / DISPLAY  (aumento volume)
- 9 Tasto  (Accensione/Spengimento)
- 10 Tasto  / SENSOR BEEP (riduzione volume)
- 11 Spia MHz (modo radio)
- 12 Spia AL2 (funzione allarme attivo 2)
- 13 Tasto RESET
- 14 Vano batteria (backup dell'orologio)
- 15 Display LED
- 16 Spia  (standby)
- 17 Spia AL1 (funzione allarme attivo 1)
- 18 Spia PM
- 19 Lente
- 20 Proiettore girevole
- 21 Sensori a infrarossi
- 22 Controllo FOCUS
- 23 Tasto 180° FLIP
- 24 Tasto ON/OFF PROJECTION
- 25 Cavo principale
- 26 Aerea di scarto (FM)
- 27 Sensore della temperatura

Messa in esercizio

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Se a posto, rimuovere la pellicola protettiva dal display.

Come inserire la batteria (Backup)

(La batteria non sono incluse nel dispositivo.)

In caso di interruzione di corrente o se il dispositivo viene scollegato, con le batterie di backup inserite, le impostazioni saranno mantenute.

1. Aprire il vano pile sopra il dispositivo. Rimuovere la vite del coperchio del vano batteria con un giravite Philips.
2. Inserire una batteria di tipo CR2032, 3 V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (+ deve trovarsi in alto)!
3. Chiudere il vano della batteria. Bloccare nuovamente il coperchio del vano batteria con la vite.
4. Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere la batteria dal dispositivo per evitare perdite dell'acido della batteria.

ATTENZIONE:

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

AVVISO:

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Alimentazione

- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata.
- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Se non è stata inserita una batteria di backup, l'orario dell'orologio memorizzato andrà perso non appena viene interrotta l'alimentazione.

Accensione/spengimento dell'unità

Premere il tasto  (9) per accendere o spegnere l'unità.

58 Italiano

Volume


Regolare il volume con i tasti  / DISPLAY  (8) e  / SENSOR BEEP (10).

Luminosità del display

Utilizzare il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (4) per regolare la luminosità del display.


Spegnimento luce display

Se si è disturbati anche dalla luce impostata su bassa luminosità, è possibile eliminare la luce.

- In standby, tenere premuto il tasto MEM.SET / NAP/MEM+ (1) per circa 3 secondi. Si accende un punto accanto a  (16). La luce del display si spegne dopo circa 15 secondi.

NOTA:




Premere un qualsiasi tasto per attivare nuovamente la luminosità per 15 secondi.



- **Accensione luce display:** per accendere di nuova permanentemente la luce del display, premere brevemente un tasto e tenere premuto il tasto MEM.SET / NAP/MEM+ (1) per circa 3 secondi. Il punto vicino a  (16) scompare.

Finestre a scorrimento sul display

Il display può visualizzare alternativamente:

Orario → Anno → Data → Temperatura

1. Per attivare questa funzione, utilizzare il tasto  (9) per portare l'apparecchio in standby.
2. Tenere premuto il tasto  / DISPLAY  (8), finché il display non visualizza brevemente "00".

Spegnimento scorrimento automatico: per disattivare lo scorrimento automatico, tenere premuto il tasto  / DISPLAY  nuovamente in standby. Il display visualizza brevemente "OFF".

NOTA:

Con il proiettore rotabile viene visualizzato soltanto l'orario (20).

Display della temperatura

Sono disponibili due opzioni per la visualizzazione della temperatura ambiente attuale:

- Premere brevemente il tasto CLK.ADJ / TEMP (5).
- Passare la mano al di sopra dei sensori a infrarossi a una distanza di 10 cm (21).

Sul display la temperatura passa da gradi °C (Celsius) a °F (Fahrenheit) e viceversa

Premere il tasto ► / DST/C-F (7) mentre viene visualizzata la temperatura.

Display dopo aver utilizzato i sensori a infrarossi

Il display mostra le seguenti spie se si passa ripetutamente la mano al di sopra dei sensori a infrarossi in standby.

Temperatura → Orario allarme AL1 → Orario allarme AL2 → Orario

Le seguenti spie vengono visualizzate sul display se si passa ripetutamente la mano al di sopra dei sensori a infrarossi con l'apparecchio in funzione.

Frequenza radio → Temperatura → Orario allarme AL1 → Orario allarme AL2 → Orario

i NOTA:

Per eseguire la funzione, la distanza tra mano e sensori deve essere max 10 cm.

Accensione/spengimento del beep quando si utilizzano i sensori a infrarossi

Si ode un beep quando si passa la mano al di sopra dei sensori a infrarossi. Se si desidera disattivare il beep, procedere come segue:

1. Portare l'apparecchio in standby con il tasto ⏻ (9).
2. Tenere premuto il tasto ▲ / SENSOR BEEP (10) finché il display non visualizza brevemente "OFF".

Riattivazione del beep: per riattivare il beep, premere nuovamente il tasto ▲ / SENSOR BEEP. Il display visualizza brevemente "ON".

Ripristino delle impostazioni predefinite

Qualsiasi malfunzionamento durante il funzionamento può essere corretto premendo il tasto Ripristino.

- Premere il tasto (13) con un filo metallico o simile per ripristinare l'elettronica.

Impostazione dell'orario

1. Utilizzare il tasto ⏻ (9) per portare l'apparecchio in standby.
2. Tenere premuto il tasto CLK.ADJ / TEMP (5) finché l'indicazione lampeggia sul display.
 - Ora è possibile impostare l'anno, il mese, il giorno, il formato di visualizzazione dell'orario (12Hr/24Hr), le ore e i minuti con i tasti ► / DST/C-F (7) e ◀ / Y-M-D (6).
 - In ogni caso, confermare l'immissione con il tasto CLK.ADJ / TEMP. L'indicazione corrente da impostare lampeggia sul display.

60 Italiano

i NOTA:

- L'immissione viene memorizzata automaticamente entro 30 secondi se non viene premuto alcun tasto.
- Se l'orario viene visualizzato in formato 12 ore, il punto vicino a PM si accende (18): PM = pomeriggio
- L'impostazione del giorno della settimana avviene in automatico. Per motivi tecnici, il giorno della settimana non può essere visualizzato sul display.

Visualizzazione della data e dell'anno

Premere il tasto ◀◀ / Y-M-D (6) per visualizzare la data per un breve periodo. Premere nuovamente il tasto per mostrare brevemente la data.

Passaggio all'ora legale

Tenere premuto il tasto ▶▶ / DST/C-F (7) per impostare l'orario legale o l'ora normale. L'orario più "tardo" è quello legale.

Scelta del trasmettitore

1. Utilizzare i tasti ▶▶ / DST/C-F (7) e ◀◀ / Y-M-D (6) per sintonizzare la stazione desiderata, Se si tiene premuto uno dei tasti, l'apparecchio ricerca la stazione radio successiva. Il display mostra la frequenza sintonizzata.
2. Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.

Stazioni preselezionate

È possibile preselezionare max 10 stazioni radio.

1. Cercare una stazione come indicato in "Scelta del trasmettitore".
2. Tenere premuto il tasto MEM.SET / NAP/M+ (1). La spia ubicazione preselezionata lampeggia sul display (e.g. P02).
3. Utilizzare i tasti ▶▶ / DST/C-F (7) e ◀◀ / Y-M-D (6) per selezionare la memoria stazione preselezionata desiderata.
4. Premere il tasto MEM.SET / NAP/M+ per preselezionare la stazione.

Sintonizzazione stazione preimpostata

Premere il tasto MEM.SET / NAP/M+ (1) ripetutamente nel modo radio per effettuare la scansione memoria stazione preselezionata.

Funzione sveglia

Impostazione della sveglia

È possibile impostare due orari della sveglia. Procedere come descritto di seguito:

1. Premere il tasto ALARM 1 (2). Viene visualizzato l'orario allarme impostato attualmente.
2. Tenere premuto il tasto ALARM 1 per circa 3 secondi quando viene visualizzato l'orario allarme. L'orario dell'allarme attualmente selezionato comincia a lampeggiare.
3. Usare i tasti ►► / DST/C-F (7) e ◀◀ / Y-M-D (6) per eseguire l'impostazione.
4. Premere il tasto ALARM 1 per confermare. I minuti iniziano a lampeggiare.
5. Usare i tasti ►► / DST/C-F e ◀◀ / Y-M-D per eseguire l'impostazione.
6. Ora selezionare i giorni in cui si desidera far suonare la sveglia. È possibile effettuare le seguenti selezioni:
 - 1-5 = dal lunedì al venerdì
 - 1-7 = dal lunedì alla domenica
 - 6-7 = sabato e domenica
 - 1-1 = giorno della settimana
- 6a. Se è stata selezionata l'impostazione 1-1:
 1. Premere il tasto ALARM 1 per selezionare il giorno della settimana.
 2. Effettuare la selezione con i tasti ►► / DST/C-F e ◀◀ / Y-M-D. (1 = lunedì, 2 = martedì, 3 = mercoledì, 4 = giovedì, 5 = venerdì, 6 = sabato, 7 = domenica)
7. Premere il tasto ALARM 1 per confermare. Selezionare come si desidera essere svegliati. Selezionare da:
 - **"bu" (cicalino):**
Si sente un cicalino quando viene raggiunto l'orario allarme. L'intervallo cicalino aumenta da lento a rapido. Il volume non può essere regolato.
 - **Viene visualizzata la frequenza radio:**
Non appena viene visualizzato l'orario allarme selezionato, la radio si accende. Viene riprodotta l'ultima stazione impostata. Il volume aumenta lentamente fino al volume impostato. Il volume non può essere regolato.

i NOTA:

La funzione allarme si disattiva automaticamente dopo 30 minuti fino al giorno successivo.

- 7a. Se si desidera essere svegliati da una stazione radio, selezionare il volume max allarme con i tasti ►► / DST/C-F e ◀◀ / Y-M-D.
8. Infine, premere nuovamente il tasto ALARM 1. Viene ora attivato il primo orario allarme.

62 Italiano

Per impostare il secondo orario allarme, ripetere i punti precedenti con il tasto ALARM 2 (3).

i NOTA:

- Se è attivato l'orario allarme, si accende il punto corrispondente vicino a AL1 (17) o AL2 (12).
- Per visualizzare brevemente gli orari allarme selezionati,
 - Premere il tasto ALARM 1 o ALARM 2.
 - Passare la mano al di sopra dei sensori a infrarossi due o tre volte. Il punto vicino a AL1 (17) o AL2 (12) si accende. La distanza tra la mano e i sensori deve essere max 10 cm.

Spegnere il segnale della sveglia

Premere il tasto  (9) per interrompere la sveglia.

Allarme ad intervalli

- L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto DIMMER / SNOOZE / SLEEP (4) per ca. 9 minuti.
- Per disattivare la funziona allarme per 9 minuti, è anche possibile passare la mano al di sopra dei sensori a infrarossi. La distanza tra la mano e i sensori deve essere max 10 cm.

i NOTA:


Se è attivata la funzione Snooze, il punto corrispondente su AL1 o AL 2 lampeggia. I sensori a infrarossi vengono quindi disattivati.

Disattivazione della funzione sveglia

Per disattivare la funzione allarme, tenere premuto il tasto ALARM1 (2) o ALARM2 (3). Il punto su AL1 (17) o AL2 (12) sparisce.

Spegnimento a tempo

È possibile usare la funzione per spegnimento ritardato con funzione radio. L'unità si spegne automaticamente al raggiungimento dell'orario selezionato.


- Selezionare l'orario dopo il quale l'unità si spegne premendo ripetutamente il tasto DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4). È possibile effettuare le seguenti selezioni: 90, 60, 30 e 15 minuti. L'impostazione OFF (spegnimento) disattiva questa funzione.
- Con il tasto  (9) si può annullare questa funzione.

i NOTA:

Tenere la mano al di sopra dei sensori a infrarossi per 2 secondi per attivare la funzione (90 minuti). Comunque, è possibile modificare l'orario e disattivare la funzione soltanto usando il tasto DIMMER / SNOOZE/SLEEP.

Allarme "sonnellino"

L'allarme "sonnellino" può essere utilizzato per un breve sonnellino. Questa funzione è attiva soltanto in standby.

- Premere ripetutamente il tasto MEM.SET /NAP/M+ (1) per selezionare l'orario dopo il quale l'apparecchio deve attivare il beep. Selezionare da 90 a 10 minuti oppure OFF (spegnimento) a intervalli di 10 minuti.
- Al raggiungimento dell'orario selezionato, si ode un rapido beep che aumenta d'intensità. Utilizzare il tasto  (9) per disattivare il beep.

Proiezione

Con questa unità, è possibile proiettare l'ora su una parete o sul soffitto.

- È possibile attivare o disattivare questa funzione con il tasto ON/OFF / PROJECTION (24).
- Ruotare il proiettore (20) alla posizione desiderata.
- Il retro del proiettore presenta una ruota di impostazione (22) con la quale è possibile regolare la nitidezza della proiezione.
- È anche possibile usare il tasto 180° FLIP (23) per girare la proiezione di 180 gradi.

Pulizia

 ATTENZIONE:

Non immergete l'apparecchio in acqua.

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.

64 Italiano

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non può essere utilizzata	L'unità è bloccata e "resta sospesa"	Premere il tasto RESET (vedere pag. 59 "Ripristino delle impostazioni predefinite"). Le nuove impostazioni effettuate vengono cancellate.

Dati tecnici

Modello:.....	MRC 4121
Alimentazione rete:.....	230 V~ 50 Hz
Consumo di energia:.....	5 W
Batterie di riserva:.....	3 V, CR2032
Classe di protezione:.....	II
Peso netto:.....	0,43 kg
Componente della radio:	
Gamma di frequenza:	UKW / FM da 87,5 ~ 108,0 MHz

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:**

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water – for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similar qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**










- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.
- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.

68 English

Overview of the Components

- 1 MEM.SET / NAP/M+ button
- 2 ALARM 1 /  button (alarm 1)
- 3 ALARM 2 /  button (alarm 2)
- 4 SNOOZE/SLEEP / DIMMER button
- 5 CLK.ADJ. / TEMP button
- 6  / Y-M-D button
- 7  / DST/C-F button
- 8  / DISPLAY  button (increase volume)
- 9  button (On/Off)
- 10  / SENSOR BEEP button (decrease volume)
- 11 Indicator lamp MHz (radio mode)
- 12 Indicator lamp AL2 (active alarm function 2)
- 13 RESET button
- 14 Battery compartment (clock backup)
- 15 LED display
- 16 Indicator lamp  (standby)
- 17 Indicator lamp AL1 (active alarm function 1)
- 18 Indicator lamp PM
- 19 Lens
- 20 Rotatable projector
- 21 Infrared sensors
- 22 FOCUS control
- 23 180° FLIP button
- 24 ON/OFF PROJECTION button
- 25 Mains lead
- 26 Throw-out aerial (FM)
- 27 Temperature sensor

Putting into function

- Select a proper place for the device such as a dry, and even non slip area where you can easily operate the device.
- If still in place, remove the protection foil from the display.

Inserting the Battery (Backup)

(Battery is not included with the device)

In case of a power cut or if the device is unplugged, with backup battery inserted, the settings will be kept.

1. Open the battery compartment at the bottom. Remove for this the screw of the battery compartment lid with a Phillips screwdriver.
2. Insert one battery of the type CR2032, 3 V. Mind the correct polarity (+ must be at the top)!
3. Close the battery case. Secure the battery compartment lid again with the screw.
4. If the device is not used for an extended period of time, remove the Battery from the device to avoid any leaking of battery acid.

CAUTION:

Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.


WARNING:

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

Power supply

- Insert the grid plug into a properly installed three prong socket.
- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- If you have not inserted a backup battery, the stored clock time will be lost as soon as the power supply is interrupted.

Switching the Unit On/Off

Press the  button (9) to switch the unit on or off.

Volume

Adjust the volume with the  / DISPLAY  button (8) and  / SENSOR BEEP (10).

Display Brightness

Use the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (4) to adjust the display brightness.

Turn off display light


If you are disturbed by even the lowest brightness setting of the light, you can turn it off.

70 English

- In standby, keep the MEM.SET / NAP/MEM+ button (1) pressed for approx. 3 seconds. A point next to  (16) lights up. The display light turns off after approx. 15 seconds.

NOTE:

Press any button to switch on the brightness again for 15 seconds.



- **Switch on the display light:** To switch on the display light again permanently, press any button briefly. Then keep MEM.SET / NAP/MEM+ button (1) pressed for approx. 3 seconds. The point next to  (16) disappears.

Toggling the display

The following can be shown alternatingly on the display:

Time → Year → Date → Temperature

1. In order to activate this function, use the  button (9) to switch the device to standby.
2. Keep the  / DISPLAY  button (8) pressed, until "ON" appears briefly on the display.

Switch off toggling: To switch off Auto Toggle, keep the  / DISPLAY  button pressed again in standby. "OFF" appears briefly on the display.

NOTE:

Only the time is shown via the rotatable projector (20).

Temperature display

There are two options for displaying the current room temperature:

- Briefly press the CLK.ADJ / TEMP button (5).
- Pass your hand over the Infrared sensors at a distance of 10 cm (21).

Toggle temperature display between °C (Celsius) and °F (Fahrenheit)

Press the  / DST/C-F button (7) whilst the temperature is displayed.

Display after using the infrared sensors

The following indicators are shown on the display if you pass your hand repeatedly over the infrared sensors in standby.

Temperature → Alarm time AL1 → Alarm time AL2 → Time

The following indicators are shown on the display if you pass your hand repeatedly over the infrared sensors when the device is in operation.

Radio frequency → Temperature → Alarm time AL1 → Alarm time AL2 → Time

i NOTE:

To execute the function, the distance between your hand and the sensors should be max. 10 cm.

Turn the beep off/on when using the infrared sensors

A beep sounds when you pass your hand over the infrared sensors. If you want to turn off the beep, proceed as follows:

1. Switch the device to standby using the **⏻** button (9).
2. Keep the **🔊**/SENSOR BEEP button (10) pressed until "**OFF**" is shown briefly on the display.

Turn the beep on again: To switch the beep on again, keep the **🔊**/SENSOR BEEP button pressed again. "**ON**" briefly appears on the display.

Restore Factory Defaults

Any malfunctions during operation can be rectified by pressing the Reset button.

- Push the (13) button with the help of a wire or a similar item to reset the electronics.

Setting the Clock

1. Use the **⏻** button (9) to switch the device to standby.
2. Hold the CLK.ADJ / TEMP button (5) depressed until the year indication on the display flashes.
 - Now you can set the year, the month, the day, the time display format (12Hr/24Hr), the hours, and the minutes with the buttons **▶** / DST/C-F (7) and **◀** / Y-M-D (6).
 - In each case, confirm the input with the CLK.ADJ / TEMP button. The current indication to be set flashes on the display.

i NOTE:

- The input is stored automatically within approximately 30 seconds when no button is pressed.
- If the time is displayed in 12 hour format, the point next to PM lights up (18):
PM = Afternoon
- Setting of the weekday is done automatically. For technical reasons, the weekday cannot be shown on the display.

72 English

Display Date and Year

Press the button **◀**/ Y-M-D (6) to display the date for a short time. Press the button again to briefly show the date.

Switching to Summer Time

Keep the button **▶**/ DST/C-F (7) depressed to switch between summer time and normal time. The later time is summer time.

Radio station tuning

1. Use the **▶**/ DST/C-F (7) and **◀**/ Y-M-D (6) buttons to tune the desired station. If you keep one of the buttons pressed, the device searches for the next radio station. The display shows the tuned frequency.
2. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.

Preset stations

You can preset up to 10 radio stations.

1. Search for a station as described under "Radio station tuning".
2. Keep the MEM.SET / NAP/M+ button (1) pressed. The preset location indicator flashes on the display (e.g. P02).
3. Use the **▶**/ DST/C-F (7) and **◀**/ Y-M-D (6) buttons to select the desired preset station memory.
4. Press the MEM.SET / NAP/M+ button to preset the station.

Tune into the preset station

Press the MEM.SET / NAP/M+ button (1) repeatedly in radio mode to scan through the preset station memory.

Alarm function

Setting of the Alarm

You can set two alarm times. Proceed as follows:

1. Press the ALARM 1 button (2). The currently set alarm time is shown.
2. Keep the ALARM 1 button pressed for approx. 3 seconds when the alarm time is displayed. The hours of the currently set alarm time start to flash.
3. Use the buttons **▶**/ DST/C-F (7) and **◀**/ Y-M-D (6) for setting.

4. Press the ALARM 1 button for confirmation. The minutes start to flash.
5. Use the buttons **▶▶** / DST/C-F and **◀◀** / Y-M-D for setting.
6. Now select the days you want the alarm to sound. The following selections can be made:
 - 1-5 = Monday to Friday
 - 1-7 = Monday to Sunday
 - 6-7 = Saturday and Sunday
 - 1-1 = Weekday
- 6a. When you have selected the setting 1-1:
 1. Press the ALARM 1 button to select the weekday.
 2. Make your selection with the buttons **▶▶** / DST/C-F and **◀◀** / Y-M-D. (1 = Monday, 2 = Tuesday, 3 = Wednesday, 4 = Thursday, 5 = Friday, 6 = Saturday, 7 = Sunday)
7. Press the ALARM 1 button to confirm. Then select how you want to be awakened. Select from:
 - **"bu" (buzzer):**
A buzzer sounds when the alarm time is reached. The buzzer interval increases from slow to fast. The volume cannot be adjusted.
 - **Radio frequency is displayed:**
As soon as your set alarm time is shown, the radio switches on. The last set station is played. The volume increases slowly to the set volume. The volume cannot be adjusted.

i NOTE:

The alarm function turns off automatically after 30 minutes until the next day.


- 7a. If you want to be awakened by a radio station, select the maximum alarm volume using the **▶▶** / DST/C-F and **◀◀** / Y-M-D buttons.
 8. Finally, press the ALARM 1 button again. The first alarm time is now activated.
- To set the second alarm time, repeat the above steps with the ALARM 2 button (3).

i NOTE:

- If the alarm time is activated, the corresponding point lights up next to AL1 (17) or AL2 (12).
- To briefly display the set alarm times,
 - Press the ALARM 1 or ALARM 2 button.
 - Pass your hand over the infrared sensors two or three times. The point next to AL1 (17) or AL2 (12) lights up. The distance between your hand and the sensors should be max. 10 cm.

74 English

Turning off the Alarm

Press the  button (9) to stop the alarm.

Automatic Alarm Interval

- The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the DIMMER / SNOOZE/SLEEP button (4).
- To turn off the alarm function for 9 minutes, you can also pass your hand over the infrared sensors. The distance between your hand and the sensors should be max. 10 cm.

NOTE:


If the Snooze function is activated, the corresponding point at AL1 or AL 2 flashes. The infrared sensors are then deactivated.

Deactivate the Alarm Function

To deactivate the alarm function, keep the ALARM1 button (2) or ALARM2 button (3) pressed. The point at AL1 (17) or AL2 (12) disappears.

Delayed Shut-Off

You can use the function for delayed power-off with radio operation. The unit is switched off automatically when the selected time is reached.


- Select the time after which the unit is switched off by repeatedly pressing the DIMMER / SNOOZE/SLEEP button (4). The following selections can be made: 90, 60, 30, and 15 minutes. The OFF setting deactivates this function.
- This function can be cancelled with the  button (9).

NOTE:

Hold your hand over the infrared sensors for 2 seconds to activate the function (90 minutes). However, you can only change the time and deactivate the function using the DIMMER / SNOOZE/SLEEP button.

Nap alarm

The nap alarm can be used for e.g. a short “nap”. The function only operates in standby.

- Press the MEM.SET /NAP/M+ button repeatedly (1) to select the time after which the device will beep. Select from 90 to 10 minutes or OFF in steps of 10 minutes.
- After the selected time has elapsed, an increasingly fast beep will sound. Use the  button (9) to turn off the beep.

Projection

With this unit, you can project the time onto a wall or the ceiling.

- You can switch this function on and off with the ON/OFF / PROJECTION button (24).
- Rotate the projector (20) to the desired position.
- The rear of the projector has a setting wheel (22) with which you can adjust the sharpness of the projection.
- You can use the 180° FLIP button (23) to flip the projection by 180 degrees.

Cleaning



CAUTION:

Do not dip the appliance in water.

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.

Trouble-shooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and “hangs”	Press the RESET button (see page 71 “Restore factory defaults”). The settings made thus far will be lost.

76 English

Technical Data

Model:	MRC 4121
Power supply:.....	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:.....	5 W
Battery power reserve:	3 V, CR2032
Protection class:.....	II
Net weight:.....	0.43 kg

Radio section:

Frequency ranges: VHF/FM 87.5 ~ 108.0 MHz

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

78 Język polski

- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**










- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia w bardzo gorących, zimnych, zapyłonych lub wilgotnych miejscach.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!

- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych żadnymi przedmiotami, jak np. gazetami, obrusami, zasłonami, itp.
- Nie dotykać nigdy wtyczki i kabla zasilania mokrymi rękami.
- Umieścić kabel zasilania z dala od grzejników.
- Nie ustawiać nigdy żadnych ciężkich przedmiotów na kablu zasilania.
- Odtwarzacz ustawiać z daleka od wazonów na kwiaty, wanien, umywalk, itp. Wtargnięcie wody do wnętrza odtwarzacza może doprowadzić do wyrządzenia poważnych uszkodzeń.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk MEM.SET / NAP/M+
- 2 Przycisk ALARM 1 /  (alarm 1)
- 3 Przycisk ALARM 2 /  (alarm 2)
- 4 Przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 5 Przycisk CLK.ADJ. / TEMP
- 6 Przycisk  / Y-M-D
- 7 Przycisk  / DST/C-F
- 8 Przycisk  / DISPLAY  (zwiększ głośność)
- 9  Przycisk (Włącz/Wyłącz)
- 10 Przycisk  / SENSOR BEEP (zmniejsz głośność)
- 11 Wskaźnik świetlny MHz (tryb radia)
- 12 Wskaźnik świetlny AL2 (aktywna funkcja alarmu 2)
- 13 Przycisk RESET
- 14 Przegródka na baterie (rezerwowe dla zegara)
- 15 Wyświetlacz LED
- 16 Wskaźnik świetlny  (czuwanie)
- 17 Wskaźnik świetlny AL1 (aktywna funkcja alarmu 1)
- 18 Wskaźnik świetlny PM
- 19 Soczewka
- 20 Obrotowy projektor
- 21 Czujniki podczewieni
- 22 Regulacja ostrości FOCUS
- 23 Przycisk 180° FLIP (obrót)
- 24 Przycisk ON/OFF PROJECTION
- 25 Przewód zasilający
- 26 Antena rozkładana (FM)
- 27 Czujnik temperatury

Uruchomienie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, np. suche, niezbyt śliskie miejsce, gdzie można łatwo je obsługiwać.
- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza, o ile tam jeszcze jest.

Wkładanie baterii (rezerwowej)

(Baterii nie ma w zestawie z urządzeniem)

W razie odcięcia zasilania lub jeśli urządzenie jest odłączone, z wstawionymi bateriami, wszelkie ustawienia zostaną zachowane.

1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia komorę baterii. Odkręć śrubkę przytrzymującą pokrywę komory baterii.
2. Włóż baterię typu CR2032, 3 V. Uwzględnij prawidłowe ułożenie biegunów (+ musi być na górze)!
3. Zamknij komorę baterii. Przykręć pokrywę komory baterii na miejsce.
4. Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjmij baterie, aby uniknąć wycieku kwasu akumulatorowego.

UWAGA:

Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

OSTRZEŻENIE:

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Zasilanie

- Włóż wtyczkę z bolcami do odpowiednio zainstalowanego trójwtykowego gniazda.
- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
- Jeśli bateria rezerwowa nie została zamontowana, w przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu, ustawienia czasu w zegarze zostaną utracone.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Wcisnąć przycisk  (9), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Siła głosu

Wyregulować głośność za pomocą przycisku  / DISPLAY  (8) oraz  / SENSOR BEEP (10).

Jasność wyświetlacza

Za pomocą przycisku SNOOZE/SLEEP / DIMMER (4) wyregulować jasność wyświetlacza.

Wyłączanie oświetlenia wyświetlacza

Jeśli przeszkadza nam nawet najniższe ustawienie jasności, możemy je wyłączyć.

- W trybie czuwania, trzymać przycisk MEM.SET / NAP/MEM+ (1) wciśnięty przez ok. 3 sekund. Punkt w pobliżu ☾ (16) zapala się. Oświetlenie wyświetlacza wyłącza się po ok. 15 sekundach.

WSKAZÓWKA:

Aby ponownie włączyć podświetlenia na 15 sekund, należy wcisnąć jakikolwiek przycisk.

- **Włączanie oświetlenia wyświetlacza:** Aby ponownie włączyć oświetlenie wyświetlacza na stałe, nacisnąć szybko jakikolwiek przycisk. Następnie trzymać przycisk MEM.SET / NAP/MEM+ (1) wciśnięty przez ok. 3 sekund. Punkt w pobliżu ☾ (16) znika.

Przełączanie wyświetlacza

Poniższe teksty mogą pojawiać się na zmianę na wyświetlaczu:

Czas → Rok → Data → Temperatura

1. Aby aktywować funkcję, użyć przycisku ☾ (9) aby przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
2. Trzymać przycisk ↕ / DISPLAY ⇄ (8) wciśnięty, aż „OFF” pojawi się na wyświetlaczu.

Wyłączanie funkcji przełączania: Aby wyłączyć funkcję Automatyczne przełączanie, trzymać przycisk ↕ / DISPLAY ⇄ wciśnięty ponownie w trybie czuwania. „OFF” na wyświetlaczu pojawia się na krótko.

WSKAZÓWKA:

Na obrotowym projektorze (20) pojawia się wyłącznie czas.

Wyświetlacz temperatury

Są dwie opcje wyświetlania bieżącej temperatury pokojowej:

- Szybko nacisnąć przycisk CLK.ADJ / TEMP (5).
- Przenieść rękę nad czujnikami podczerwieni w odległości 10 cm (21).

Przełączanie wyświetlenia temperatury między °C (Celsjusz) a °F (Fahrenheit)

Nacisnąć przycisk ▶▶ / DST/C-F (7) podczas wyświetlania temperatury.

82 Język polski

Wyświetlacz po użyciu czujników podczerwieni

Poniższe wskaźniki pokazane są na wyświetlaczu, jeśli kilkakrotnie przenosimy rękę nad czujnikami podczerwieni w stanie czuwania.

Temperatura → Czas alarmu AL1 → Czas alarmu AL2 → Czas

Poniższe wskaźniki pokazane są na wyświetlaczu, jeśli kilkakrotnie przenosimy rękę nad czujnikami podczerwieni, kiedy urządzenie działa.



Częstotliwość radiowa → Temperatura → Czas alarmu AL1 → Czas alarmu AL2 → Czas


WSKAZÓWKA:

Aby wykonać tę funkcję, odległość pomiędzy ręką a czujnikami powinna wynosić maks. 10 cm.

Wyłączyć sygnał dźwiękowy za pomocą czujników podczerwieni

Sygnał pojawia się, kiedy przenosimy rękę nad czujnikami podczerwieni. Jeśli chcemy wyłączyć sygnał dźwiękowy, należy:

1. Przełączyć urządzenie do stanu czuwania za pomocą przycisku  (9).
2. Utrzymać przycisk  /SENSOR BEEP (10) wciśnięty aż „OFF” pojawi się na krótko na wyświetlaczu.




Włączyć sygnał dźwiękowy (beep) ponownie: Aby ponownie włączyć sygnał dźwiękowy, ponownie trzymać przycisk  /SENSOR BEEP wciśnięty. „ON” na wyświetlaczu pojawia się na krótko.

Przywracanie ustawień fabrycznych

Wszelkie usterki w działaniu urządzenia można usunąć wciskając przycisk zerowania.

- Wcisnąć przycisk (13) za pomocą drutu lub podobnego przedmiotu.

Ustawienia zegara

1. Za pomocą przycisku  (9) przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk CLK.ADJ / TEMP (5) do momentu pojawienia się na wyświetlaczu wskazania.
 - Można teraz ustawić rok, miesiąc, dzień, format wyświetlania godziny (12 Hr/24 Hr), godzinę i minuty – za pomocą przycisków  / DST/C-F (7) oraz  / Y-M-D (6).
 - Każdy wybór należy potwierdzić wciskając przycisk CLK.ADJ / TEMP. Aktualnie ustawiany element mruga na wyświetlaczu.

i WSKAZÓWKA:

- Wprowadzona wartość zostanie zapisana automatycznie po upływie ok. 30 sekund, jeśli nie zostanie wciśnięty żaden przycisk.
- Jeśli czas wyświetla się w 12-godzinnym formacie, punkt w pobliżu PM zapala się (18): PM= po południu
- Ustawienie dnia tygodnia odbywa się automatycznie. Z przyczyn technicznych na wyświetlaczu nie pojawia się dzień tygodnia.

Wyświetlacz daty

Wcisnąć przycisk ◀◀ / Y-M-D (6), aby krótko wyświetlić datę. Nacisnąć ponownie przycisk, aby szybko pokazać datę.

Przełączenie na czas letni

Wcisnąć i przytrzymać przycisk ▶▶ / DST/C-F (7), aby przełączyć pomiędzy czasem letnim i zimowym. Kolejny czas to czas letni.

Ustawianie wybranej stacji

1. Za pomocą przycisków ▶▶ / DST/C-F (7) oraz ◀◀ / Y-M-D (6) należy dobrać wybraną stację. Jeśli trzymamy jeden z przycisków dociśnięty, urządzenie szuka kolejnej stacji radiowej. Wyświetlacz pokazuje dostrajaną częstotliwość.
2. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.

Wstępne ustawianie stacji

Urządzenie może ustawić do 10 stacji radiowych.

1. Wyszukiwanie stacji opisane jest w rozdziale „Ustawianie wybranej stacji”.
2. Trzymać przycisk MEM.SET / NAP/M+ (1) wciśnięty. Wstępnie ustawiony wskaźnik lokalizacji miga na wyświetlaczu (np. P02).
3. Za pomocą przycisków ▶▶ / DST/C-F (7) oraz ◀◀ / Y-M-D (6) należy wybrać w pamięci wstępnie ustawioną stację.
4. Nacisnąć przycisk MEM.SET / NAP/M+ aby Wstępnie ustawić stację.

Dostrajanie wstępnie ustawionej stacji

Nacisnąć przycisk MEM.SET / NAP/M+ (1) kilkakrotnie w trybie radiowym, aby przeskanować wstępnie ustawioną pamięć stacji.

Funkcja budzenia

Ustawianie czasu budzenia

Zegar posiada możliwość ustawienia dwóch czasów dla załączenia się alarmu. Należy postępować według wskazówek:

1. Nacisnąć przycisk ALARM 1 (2). Pokazany jest czas alarmu ustawiony na bieżąco.
2. Przytrzymać przycisk ALARM 1 wciśnięty przez około 3 sekund, kiedy wyświetlany jest czas alarmu. Godziny alarmu ustawionego na bieżąco zaczynają migać.
3. Za pomocą przycisków ►► / DST/C-F (7) i ◀◀ / Y-M-D (6), ustawić żądaną godzinę.
4. Wcisnąć przycisk ALARM 1, aby potwierdzić. Wartość minut zacznie migać.
5. Za pomocą przycisków ►► / DST/C-F i ◀◀ / Y-M-D, ustawić żądaną godzinę.
6. Wybrać dni, w które alarm ma się uruchamiać. Można dokonać następujących wyborów:
 - 1-5 = od poniedziałku do piątku
 - 1-7 = od poniedziałku do niedzieli
 - 6-7 = sobota i niedziela
 - 1-1 = dzień tygodnia
- 6a. W przypadku wybrania trybu 1-1:
 1. Wcisnąć przycisk ALARM 1, aby wybrać dzień tygodnia.
 2. Wyboru należy dokonać przyciskami ►► / DST/C-F i ◀◀ / Y-M-D. (1 = poniedziałek, 2 = wtorek, 3 = środa, 4 = czwartek, 5 = piątek, 6 = sobota, 7 = niedziela)
7. Nacisnąć przycisk ALARM 1 aby potwierdzić. Następnie wybrać sposób budzenia. Wybrać z:
 - **„bu” (brzęczyk- sygnalizator dźwiękowy):**
Rozlega się dźwięk brzęczyka, kiedy jest godzina ustawionego alarmu. Odstępy w brzęczyku rosną od powolnych do szybkich. Brak regulacji głośności.
 - **Częstotliwość radiowa:**
Kiedy jest godzina ustawionego alarmu, włącza się radio. Włącza się ostatnia ustawiona stacja. Głośność powoli rośnie do wybranego poziomu. Brak regulacji głośności.

WSKAZÓWKA:

Funkcja alarmu wyłącza się automatycznie po 30 minutach do następnego dnia.

- 7a. Jeśli chcemy budzenia za pomocą stacji radiowej, należy wybrać maksymalną głośność alarmu za pomocą przycisków ►► / DST/C-F oraz ◀◀ / Y-M-D.
8. Na koniec ponownie nacisnąć przycisk ALARM 1. Uaktywnia się pierwszy alarm.

Aby ustawić drugi czas alarmu, powtórzyć powyższe kroki za pomocą przycisku ALARM 2(3).

i WSKAZÓWKA:

- Jeśli czas alarmu aktywuje się, odpowiedni punkt zapala się w pobliżu AL1 (17) lub AL2 (12).
- Aby szybko wyświetlić ustawiony czas alarmu:
 - Nacisnąć przycisk ALARM 1 lub ALARM 2.
 - Przenieść rękę nad czujnikami podczerwieni dwa lub trzy razy. Punkt obok AL1 (17) lub AL2 (12) zapala się. Odległość między ręką a czujnikami powinna maksymalnie wynosić 10 cm.

Wyłączanie sygnału budzenia

Aby wyłączyć alarm, należy wcisnąć przycisk  (9).

Interwałowa automatyka budzenia

- Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4) może zostać przerwana na ok. 9 minut.
- Aby wyłączyć funkcję alarmu na 9 minut, można również przenieść rękę nad czujnikami podczerwieni. Odległość między ręką a czujnikami powinna maksymalnie wynosić 10 cm.

i WSKAZÓWKA:


Jeśli aktywuje się funkcja drzemki, odpowiedni punkt przy AL1 lub AL 2 miga. Czujniki podczerwieni są potem dezaktywowane.

Wyłączenie funkcji alarmu

Aby dezaktywować funkcję alarmu, trzymać przycisk ALARM1 (2) lub ALARM2 (3) wciśnięty. Punkt przy AL1 (17) lub AL2 (12) znika.

Opóźnione wyłączenie

Radio posiada funkcję wyłączenia z opóźnieniem. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie określonego czasu.

- Wybrać żądany okres czasu wciskając wielokrotnie przycisk DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4). Można dokonać następujących wyborów: 90, 60, 30 i 15 minut. Ustawienie OFF (wyłączenia) dezaktywuje tę funkcję.
- Po wciśnięciu klawisza  (9) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.


86 Język polski

WSKAZÓWKA:

Trzymać rękę nad czujnikami podczerwieni przez 2 sekundy, aby aktywować funkcję (90 minut). Jednakże można zmienić czas i dezaktywować funkcję tylko za pomocą przycisku DIMMER / SNOOZE/SLEEP.

Alarm drzemki

Alarm drzemki może być użyty np. na krótką „drzemkę”. Funkcja działa tylko w stanie czuwania.

- Nacisnąć przycisk MEM.SET /NAP/M+ (1) kilkakrotnie, aby wybrać czas, po którym urządzenie będzie sygnalizować. Wybrać od 90 do 10 minut lub OFF (wyłączona) w etapach co 10 minut.
- Po upływie wybranego czasu, będzie pojawiać się szybko rosnący sygnał dźwiękowy. Za pomocą przycisku  (9) wyłączyć sygnał dźwiękowy.

Projektor

Urządzenie posiada funkcję projektora – wyświetla godzinę na ścianie lub suficie.

- Funkcję tę włącza i wyłącza się przyciskiem ON/OFF / PROJECTION (24).
- Ustawić projektor (20) w żądanej pozycji.
- W tylnej części projektora znajduje się koło nastawcze (22), za pomocą którego można ustawiać ostrość obrazu.
- Za pomocą przycisku 180° FLIP (23), można odwrócić wyświetlany obraz o 180 stopni.

Czyszczenie

UWAGA:

Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia	Urządzenie „zawiesiło się”	Nacisnąć przycisk RESET (patrz strona 82 „Przywracanie ustawień fabrycznych”). Utracone zostaną w ten sposób dokonane ustawienia.

Dane techniczne

Model:	MRC 4121
Napięcie zasilające:	230 V~ 50 Hz
Pobór mocy:	5 W
Bateria rezerwowa:	3 V, CR2032
Stopień ochrony:	II
Masa netto:	0,43 kg

Radio:

Zakresy częstotliwości:..... VKF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Zastrzegą się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad.

W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

88 Język polski

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban.
- Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel.
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be.
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó

90 Magyarul

kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelén nincs-e sérülés.

- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnectorból, ill. vegye ki belőle az elemeket.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használót figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**










- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A biztonsági használatra vonatkozó különleges irányelvei

- A készüléket nem szabad nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyen használni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Ne fedjen el egyetlen szellőzőnyílást se tárgyakkal, pl. folyóiratokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb.
- Soha ne fogja meg a dugaszt vagy a kábelt vizes kézzel.
- Tartsa fűtőtestektől távol a csatlakozó kábelt.
- Soha ne tegyen rá nehéz tárgyakat.

- Tartsa távol a készüléket virágvázaktól, fürdőkádaktól, mosdókagylóktól stb.! Ha folyadék kerül a készülék belsejébe, a készülék súlyos károsodását okozhatja.

A kezelő elemek áttekintése

- 1 MEM.SET / NAP/M+ gomb
- 2 ALARM 1 /  gomb (1. ébresztő)
- 3 ALARM 2 /  gomb (2. ébresztő)
- 4 SNOOZE/SLEEP / DIMMER gomb
- 5 CLK.ADJ. / TEMP gomb
- 6  / Y-M-D gomb
- 7  / DST/C-F gomb
- 8  / DISPLAY  gomb (hangerő növelése)
- 9  gomb (Be/Ki)
- 10  / SENSOR BEEP gomb (hangerő csökkentése)
- 11 MHz jelzőlámpa (rádió üzemmód)
- 12 AL2 jelzőlámpa (2. aktív ébresztési funkció)
- 13 RESET gomb
- 14 Elemtartó rekesz (óra biztonsági táp)
- 15 LED kijelző
- 16  jelzőlámpa (készület)
- 17 AL1 jelzőlámpa (1. aktív ébresztési funkció)
- 18 PM jelzőlámpa
- 19 Objektív
- 20 Forgatható kivetítő
- 21 Infravörös érzékelők
- 22 FOCUS szabályozó
- 23 180° FLIP gomb
- 24 ON/OFF PROJECTION gomb
- 25 Hálózati csatlakozó kábel
- 26 Kivető antenna (FM)
- 27 Hőmérsékletérzékelő

Üzembe helyezés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára, egy száraz, sima, nem csúszó felületet, ahol könnyen tudja használni a készüléket.
- Ha még fenn van, szedje le a védőfóliát a kijelzőről.

92 Magyarul

Az Elemek Behelyezése (biztonsági tápforrás)

(Az elemek nincsenek a készülékhez mellékelve)

Áramszünet, vagy a készülék kihúzása esetén, ha be van helyezve a tartalék tápot biztosító elem, a beállítások megmaradnak.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét alul. Ehhez egy Philips csavarhúzóval csavarja ki a csavart az elemtartó fedeléből.
2. Helyezzen be egy CR2032 3 V-os elemet. Figyeljen a helyes polaritásra (+ jelzésnek felül kell lennie)!
3. Zárja vissza az elemtartót. A csavarral rögzítse újra az elemtartó fedelét.
4. Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, nehogy megfolyjanak.

VIGYÁZAT:

A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**




Áramellátás

- Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt háromvillás aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Ha nem helyezte be a tartalék tápot biztosító elemet, a tárolt órabeállítás áramkimaradás esetén törlődik.

A készülék be-/kikapcsolása

Nyomja meg a  gombot (9) a készülék be- vagy kikapcsolásához.

Hangerő

Állítsa be a hangerőt a  / DISPLAY  (8) és a  / SENSOR BEEP (10) gombbal.

Kijelző fényereje

A SNOOZE/SLEEP / DIMMER gomb (4) segítségével állítsa be a kijelző fényerejét.

Kijelző megvilágításának kikapcsolása

Ha Önt zavarja még a legalacsonyabb fényerő-beállítás is, akkor kikapcsolhatja azt.

- Készlet üzemmódban kb. 3 másodpercig tartsa benyomva a MEM.SET / NAP/ MEM+ gombot (1). A \odot (16) mellett egy pont jelenik meg. A kijelző megvilágítása kb. 15 másodperc után kikapcsol.

MEGJEGYZÉS:

Nyomja meg újra bármelyik gombot a fényerő 15 másodpercre történő bekapcsolásához.

- **A kijelző megvilágításának bekapcsolása:** A kijelző folyamatos megvilágításának bekapcsolásához nyomja meg röviden bármelyik gombot. Ezután tartsa benyomva a MEM.SET / NAP/MEM+ gombot (1) kb. 3 másodpercig. A \odot (16) melletti pont eltűnik.

A kijelző váltása

A következők jeleníthetők meg váltakozva a kijelzőn:

Idő \rightarrow Év \rightarrow Dátum \rightarrow Hőmérséklet

1. A funkció aktiválásához a \odot gomb (9) megnyomásával kapcsolja készlet üzemmódban a készüléket.
2. Tartsa lenyomva a \uparrow / DISPLAY \leftrightarrow gombot (8), amíg az „00” felirat rövid időre meg nem jelenik a kijelzőn.

A kijelző váltásának kikapcsolása: Az automatikus váltás kikapcsolásához tartsa újra lenyomva a \uparrow / DISPLAY \leftrightarrow gombot készlet üzemmódban. Az „OFF” felirat jelenik meg rövid időre a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:

A fegyelmezhető kivételével (20) csak az idő jeleníthető meg.

Hőmérséklet kijelzés

Két lehetőség kínálkozik az aktuális szobahőmérséklet megjelenítésére:

- Nyomja meg röviden a CLK.ADJ / TEMP gombot (5).
- 10 cm-es távolságra húzza el a kezét az infravörös érzékelők előtt (21).

Hőmérsékletkijelzés megjelenítésének váltása °C (Celsius) és °F (Fahrenheit) között

Nyomja meg a \blacktriangleright / DST/C-F gombot (7) a hőmérséklet kijelzése közben.

94 Magyarul

Megjelenítés az infravörös érzékelők használata után

A következő jelzések jelennek meg a kijelzőn, ha többször elhúzza a kezét az infravörös érzékelők előtt készenléti üzemmódban.

Hőmérséklet → AL1 ébresztési idő → AL2 ébresztési idő → Idő

A következő jelzések jelennek meg a kijelzőn, ha többször elhúzza a kezét az infravörös érzékelők előtt a készülék működése közben.



Rádió frekvencia → Hőmérséklet → AL1 ébresztési idő → AL2 ébresztési idő → Idő

MEGJEGYZÉS:

A funkció működéséhez a keze és az érzékelők közötti távolság max. 10 cm lehet.

Hangjelzés ki-/bekapcsolása az infravörös érzékelők használatakor

Egy sípoló hangjelzés hallható, amikor elhúzza a kezét az infravörös érzékelők felett. Ha ki szeretné kapcsolni a hangjelzést, tegye a következőket:

1. Kapcsolja készenléti üzemmódba a készüléket a  gomb (9) segítségével.
2. Tartsa lenyomva a  /SENSOR BEEP gombot (10), amíg az „OFF” felirat rövid időre meg nem jelenik a kijelzőn.




A sípoló hangjelzés visszakapcsolása: A hangjelzés visszakapcsolásához tartsa újra lenyomva a  /SENSOR BEEP gombot. Az „ON” felirat jelenik meg rövid időre a kijelzőn.

Gyári alapbeállítások visszaállítása

Bármilyen a működés során tapasztalt hiba kijavítható a Visszaállítás gomb megnyomásával.

- Egy drót vagy egy hasonló tárgy segítségével nyomja meg a (13) gombot az elektronika visszaállításához.

Az óra beállítása

1. Nyomja meg a  gombot (9) a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához.
2. Tartsa lenyomva a CLK.ADJ / TEMP gombot (5) amíg az év kijelzés nem villog a kijelzőn.
 - Most beállíthatja az évet, a hónapot, a napot, az idő kijelzés formátumát (12Hr/24Hr), az órát és a percet a  / DST/C-F (7) és a  / Y-M-D (6) gombok segítségével.
 - Minden esetben erősítse meg a bevitelt a CLK.ADJ / TEMP gombbal. Az éppen beállított érték villog a kijelzőn.

i MEGJEGYZÉS:

- A bevitel körülbelül 30 másodperc eltelte után automatikusan tárolódik, ha nem nyom meg egy gombot sem.
- Ha az idő 12 órás formátumban van megjelenítve, a PM melletti pont kigyullad (18): PM = Délután
- A hét napjának beállítása automatikusan történik. Műszaki okokból a hét napjai nem jeleníthetők meg a kijelzőn.

Dátum és év megjelenítése

Nyomja meg a gombot ◀◀ / Y-M-D (6) a dátum rövid idejű megjelenítéséhez. Nyomja meg újra röviden a gombot a dátum megjelenítéséhez.

Váltás nyári időszámításra

Tartsa lenyomva a gombot ▶▶ / DST/C-F (7) a nyári időszámítás és a normál idő közötti váltáshoz. A későbbi idő a nyári időszámítás szerinti idő.

Adóbeállítás

1. A ▶▶ / DST/C-F (7) és ◀◀ / Y-M-D (6) gombok segítségével hangolja be a kívánt állomást. Ha benyomva tartja valamelyik gombot, a készülék megkeresi a következő rádióállomást. A kijelzőn a behangolt frekvencia jelenik meg.
2. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.

Tárolt állomások

Maximum 10 rádióállomás tárolható.

1. Keressen egy állomást az „Rádióadók behangolása” részben leírtak szerint.
2. Tartsa benyomva a MEM.SET / NAP/M+ gombot (1). A tárolási hely jelzőfénye villog a kijelzőn (pl. P02).
3. A ▶▶ / DST/C-F (7) és a ◀◀ / Y-M-D (6) gombok segítségével válassza ki a kívánt állomás-memóriát.
4. Nyomja meg a MEM.SET / NAP/M+ gombot az állomás mentéséhez a tárolt rádióállomások közé.

Tárolt állomás behívása

Nyomja meg többször a MEM.SET / NAP/M+ gombot (1) rádió üzemmódban a tárolt rádióállomások léptetéséhez.

96 Magyarul

Ébresztési funkció

Az ébresztési idő beállítása

Két ébresztési időt állíthat be. Ehhez járjon el a következő módon:

1. Nyomja meg az ALARM 1 gombot (2). Az aktuálisan beállított ébresztési idő látható.
2. Tartsa benyomva az ALARM 1 gombot kb. 3 másodpercig az ébresztési idő megjelenítésekor. Az aktuálisan beállított ébresztési idő órája villogni kezd.
3. A beállításhoz használja a ►► / DST/C-F (7) és ◀◀ / Y-M-D (6) gombokat.
4. Nyomja meg az ALARM 1 gombot a megerősítéshez. A percek kezdenek villogni.
5. A beállításhoz használja a ►► / DST/C-F és ◀◀ / Y-M-D gombokat.
6. Most válassza ki azokat a napokat, amelyeken szeretné, hogy az ébresztő ébressze. Az alábbi lehetőségek közül választhat:
 - 1-5 = Hétfőtől péntekig
 - 1-7 = Hétfőtől vasárnapig
 - 6-7 = Szombat és vasárnap
 - 1-1 = Hétköznap
- 6a. Ha az 1-1. beállítást választja:
 1. Nyomja meg az ALARM 1 gombot a hétköznapok kiválasztásához.
 2. Végezze el a kiválasztást a ►► / DST/C-F és ◀◀ / Y-M-D gombokkal. (1 = hétfő, 2 = kedd, 3 = szerda, 4 = csütörtök, 5 = péntek, 6 = szombat, 7 = vasárnap)
7. Nyomja meg az ALARM 1 gombot a megerősítéshez. Ezután válassza ki, hogyan történjen az ébresztés. A következőkből választhat:
 - **„bu” (hangjelzés):**
Egy hangjelzés hallható az ébresztési idő elérésekor. A hangjelzés sűrűsége folyamatosan nő. A hangerő nem módosítható.
 - **A rádió frekvenciája látható:**
Amint megjelenik a beállított ébresztési idő, a rádió bekapcsol. Az utoljára beállított állomás szólal meg. A hangerő lassan növekszik a beállított hangerőre. A hangerő nem módosítható.

i MEGJEGYZÉS:

Az ébresztési funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol a következő napig.


- 7a. Ha azt szeretné, hogy egy rádióállomás ébressze, válassza a maximális ébresztési hangerőt a ►► / DST/C-F és ◀◀ / Y-M-D gombok segítségével.
8. Végül nyomja meg újra az ALARM 1 gombot. Most az első ébresztési idő be van kapcsolva.

A második ébresztési idő beállításához ismétlje meg a fenti lépéseket az ALARM 2 gombbal (3).

i MEGJEGYZÉS:

- Ha valamelyik ébresztési idő aktívva van, a megfelelő pont gyullad ki az AL1 (17) vagy AL2 (12) után.
- A beállított ébresztési idők rövid megjelenítéséhez,
 - Nyomja meg az ALARM 1 vagy az ALARM 2 gombot.
 - Húzza el kétszer vagy háromszor a kezét az infravörös érzékelők előtt. Az AL1 (17) vagy AL2 (12) melletti pontok kigyulladnak. A keze és az érzékelők közötti távolság max. 10 cm lehet.

Az ébresztés leállítása

Nyomja meg a  gombot (9) az ébresztés leállításához.

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

- Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a DIMMER / SNOOZE/SLEEP gombbal (4) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.
- Az ébresztési funkció 9 percre való kikapcsolásához elhúzhatja a kezét az infravörös érzékelők előtt. A keze és az érzékelők közötti távolság max. 10 cm lehet.

i MEGJEGYZÉS:


Ha a továbbalvás funkció be van kapcsolva, az AL1 vagy az AL 2 melletti megfelelő pont villog. Ezután az infravörös érzékelők ki vannak kapcsolva.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

Az ébresztési funkció kikapcsolásához tartsa benyomva az ALARM1 (2) vagy az ALARM2 gombot (3). Az AL1 (17) vagy AL2 (12) melletti pont kialszik.

Késleltetett kikapcsolás

A funkciót használhatja a rádió késleltetett kikapcsolására. A készülék a beállított idő elérésekor automatikusan kikapcsol.

- A DIMMER / SNOOZE/SLEEP gomb (4) többszöri megnyomásával válassza ki azt az időtartamot, hogy mikor kapcsoljon ki a készülék. A következő lehetőségek közül választhat: 90, 60, 30 és 15 perc. Az OFF beállítás (ki) deaktiválja a funkciót.
- Ezt a funkciót a  gombbal (9) ismét meg lehet szüntetni.


98 Magyarul

MEGJEGYZÉS:

Tartsa 2 másodpercig a kezét az infravörös érzékelők fölött a funkció bekapcsolásához (90 perc). Az időt módosítani és a funkciót kikapcsolni azonban csak a DIMMER / SNOOZE/SLEEP gomb segítségével tudja.

Rövid alvás ébresztő

A rövid alvás ébresztés használható például egy kisebb „szunyókálás” esetén. A funkció csak készenléti üzemmódban működik.

- Nyomja meg többször egymás után a MEM.SET /NAP/M+ gombot (1) az idő beállításához, aminek letele után a készülék sípolni kezd. Válasszon a 90 - 10 perc vagy az OFF (ki) beállítások között 10 perces ugrásokkal.
- A kiválasztott idő elteltekor egy folyamatosan erősödő sípolás lesz hallható. A  gomb (9) segítségével kapcsolja ki a hangjelzést.

Kivetítés

A készülékkel kivetítheti az időt a falra vagy a mennyezetre.

- A funkciót az ON/OFF / PROJECTION gombbal (24) kapcsolhatja be és ki.
- Forgassa a kivetítőt (20) a kívánt irányba.
- A kivetítő hátoldalán egy beállítótárcsa található (22) amivel módosíthatja a kivetítés élességét.
- Használhatja a 180° FLIP gombot (23) a kivetítés 180 fokos átfordításához.

Tisztítás

VIGYÁZAT:

Ne mártsa a készüléket vízbe.

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működethető	A készülék blokkolva van és „lefagyott”	Nyomja meg a RESET gombot (lásd 94 oldal, „Gyári értékek visszaállítása”). Az eddig végrehajtott beállítások elvesznek.

Műszaki adatok

Modell:	MRC 4121
Feszültségellátás:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	5 W
Elem menettartaléka:	3 V, CR2032
Védelmi osztály:	II
Nettó súly:	0,43 kg

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: VHF/FM 87,5 ~ 108,0 MHz

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

100 Magyarul



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Для запобігання ризику пожежі або удару струмом, не допускайте зволоження приладу. Не користуйтеся приладом поблизу води (наприклад ванні кімнати, басейни, вологі підвали).
- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Підключайте прилад виключно до належним чином встановленого джерела живлення. Зверніть увагу на те, щоб вказана напруга відповідала напрузі штепсельної розетки.
- При застосуванні зовнішніх блоків живлення зверніть увагу на вірні полярність та напругу, завжди ставте батарейки в необхідному порядку.
- Встановіть прилад так, щоб не закривати існуючі вентиляційні отвори.
- В жодному разі не відкривати корпус приладу. Неналежні ремонти можуть спричинити суттєві загрози для користувача. При пошкодженні приладу, зокре-

102 Українська

ма кабелі живлення, прилад не слід пускати в експлуатацію. Кабель живлення регулярно перевіряти на пошкодження.

- Для запобігання загрозі пошкодженій кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Коли Ви довго не користуєтесь приладом, витягніть штепсельну вилку з розетки або дістаньте батарейки.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне.



Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.



Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**










- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні рекомендації з безпеки

- Не користуйтеся приладом в місцях, де температура середовища дуже висока або дуже низька, має багато пилу або вологості.
- Звертайте увагу на те, щоб прилад мав достатню вентиляцію!
- Не закривайте отвори для вентиляції такими речами як журнали, скатерки, завіски та тому подібне.
- Забороняється доторкуватися до вилки електроживлення приладу або кабелю мокрими руками.
- Тримайте кабель на безпечній відстані від опалювальних приладів.
- Забороняється ставити на кабель важкі речі.

- Не ставте прилад поблизу від ваз з квітами, емностей з водою і тому подібного. Якщо на прилад потрапить рідина, це може призвести до його серйозного пошкодження.

Огляд елементів управління

- 1 Клавiша MEM.SET / NAP/M+
- 2 Клавiша ALARM 1 /  (1 будильник)
- 3 Клавiша ALARM 2 /  (2 будильник)
- 4 Клавiша SNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 5 Клавiша CLK.ADJ. /TEMP
- 6 Клавiша  /YM-D
- 7 Клавiша  /DST/C-F
- 8 Клавiша  / DISPLAY  (збільшення гучності)
- 9 Клавiша  (Увімкнення/Вимкнення)
- 10 Клавiша  / SENSOR BEEP (зменшення гучності)
- 11 Індикатор MHz (радіорежим)
- 12 Індикатор AL2 (увімкнено будильник 2)
- 13 Кнопка RESET
- 14 Відділок для батарей (резервне живлення годинника)
- 15 LED дисплей
- 16 Індикатор  (режим очікування)
- 17 Індикатор AL1 (увімкнено будильник 1)
- 18 Індикатор PM (після полудня)
- 19 Оптичне скло
- 20 Поворотний проєктор
- 21 Інфрачервоні сенсори
- 22 Регулятор FOCUS
- 23 Клавiша 180° FLIP
- 24 Клавiша ON/OFF PROJECTION
- 25 Клавiш електричного живлення
- 26 Антена (FM)
- 27 Датчик температури

104 Українська

Включення приладу

- Виберіть підходяще місце для пристрою, сухе, рівне і не ковзке, де легко можна управляти пристроєм.
- Якщо пристрій встановлено, зніміть з дисплея захисну стрічку.

Встановлення батареї (резервна)

(Батарея не входить у комплект поставки)

У разі припинення живлення пристрою налаштування буде збережено, якщо встановлено батарею резервного живлення.

1. Відкрийте відсік для батарей у нижній частині. Для цього за допомогою хрестової викрутки викрутіть гвинт на кришці відсіку для батареї.
2. Вставте одну батарею типу CR2032, 3 В. Перевірте правильність полярності (+ має бути зверху)!
3. Закрийте відсік для батарей. Знову закрутіть гвинт кришки відсіку для батареї.
4. Якщо виріб не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарею для запобігання її витіканню.

УВАГА.

Батареї не можна викидати в звичайне домашнє сміття. Просимо повернути батареї в магазин, де Ви її придбали, або віддати на спеціальній пункт збору.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Забороняється піддавати батареї високим температурам або прямим сонячним променям. Забороняється кидати батареї в огонь. Існує **небезпека вибуху!**

Живлення

- Підключіть штекер до належно встановленої триконтактної розетки.
- Упевніться, що напруга мережі відповідає значенням на таблиці з технічними даними.
- Якщо батарея для резервного живлення відсутня, збережені значення часу буде втрачено, як-тільки вимкнеться живлення.

Увімкнення/вимкнення виробу

Для увімкнення або вимкнення виробу натисніть клавішу  (9).

Сила звуку


Гучність регулюється за допомогою кнопок  / DISPLAY  (8) і  / SENSOR BEEP (10).

Яскравість дисплея

Налаштувати яскравість дисплея можна за допомогою кнопки SNOOZE/SLEEP / DIMMER (4).


Вимкнення підсвітки дисплея

Якщо вам заважає підсвітка навіть із найнижчим рівнем яскравості, її можна вимкнути.

- В режимі очікування натисніть та утримуйте кнопку MEM.SET / NAP/MEM+ (1) протягом приблизно 3 секунд. Засвітиться індикатор поруч із позначкою  (16). Підсвітка дисплея вимкнеться приблизно через 15 секунд.

ПРИМІТКА.




Щоб знов увімкнути підсвітку дисплея на 15 секунд, натисніть будь-яку клавішу.



- **Увімкнення підсвітки дисплея:** для увімкнення постійної підсвітки дисплея злегка натисніть будь-яку кнопку. Тоді натисніть та утримуйте кнопку MEM.SET / NAP/MEM+ (1) протягом приблизно 3 секунд. Індикатор поруч із позначкою  (16) вимкнеться.

Перемикання дисплея

На дисплеї поперемінно може відобразитись таке:

Час → Рік → Дата → Температура

1. Щоб активувати цю функцію, за допомогою кнопки  (9) увімкніть режим очікування.
2. Натисніть та утримуйте кнопку  / DISPLAY  (8), доки на дисплеї на короткий час не з'явиться індикація "00".

Вимкнення режиму перемикання: для вимкнення режиму автоматичного перемикання в режимі очікування знову натисніть і утримуйте кнопку  / DISPLAY  (8). На дисплеї на короткий час з'явиться індикація "OFF".

ПРИМІТКА.

Через поворотний проектор відобразатиметься лише час (20).

106 Українська

Відображення температури

Поточну кімнатну температуру можна відобразити двома способами:

- коротко натисніть кнопку CLK.ADJ /TEMP (5);
- проведіть рукою над інфрачервоними сенсорами на відстані 10 см (21).

Перемикання режиму відображення температури між °C (за Цельсієм) і °F (за Фаренгейтом)

Під час відображення температури натисніть кнопку  / DST/C-F (7).

Відображення після використання інфрачервоних сенсорів

Якщо в режимі очікування неодноразово провести руку над інфрачервоними сенсорами, на дисплеї відобразатимуться описані нижче індикатори.

Температура → Час сигналу будильника AL1 → Час сигналу будильника AL2 → Час

Якщо під час роботи пристрою неодноразово провести руку над інфрачервоними сенсорами, на дисплеї відобразатимуться описані нижче індикатори.



Радіочастота → Температура → Час сигналу будильника AL1 →
Час сигналу будильника AL2 → Час

ПРИМІТКА.

Для використання функції відстань між рукою і сенсорами повинна становити не більше 10 см.

Увімкнення/вимкнення звукового сигналу під час використання інфрачервоних сенсорів

Якщо провести рукою над інфрачервоними сенсорами, пролунає звуковий сигнал. Для вимкнення звукового сигналу виконайте описані нижче дії.

1. За допомогою кнопки  (9) увімкніть режим очікування.
2. Натисніть та утримуйте кнопку  /SENSOR BEEP (10), допоки на дисплеї на короткий час не з'явиться індикація "OFF".




Увімкнення звукового сигналу знову: для увімкнення звукового сигналу знову натисніть і утримуйте кнопку  /SENSOR BEEP. На дисплеї на короткий час відобразиться індикація "ON".

Відновлення заводських налаштувань

Будь-які несправності в роботі виробу можна виправити, якщо натиснути кнопку скидання налаштувань.

- За допомогою дротика або подібного предмета натисніть кнопку (13), щоб перезапустити електроніку.


Встановлення годинника

1. За допомогою кнопки  (9) увімкніть режим очікування.
2. Натисніть і утримуйте клавішу CLK.ADJ / TEMP (5), допоки позначення року на дисплеї не почне блимати.
 - Тепер можна встановити рік, місяць, день, формат відображення часу (12 Hr/24 Hr), години та хвилини за допомогою клавіш  / DST/C-F (7) і  / Y-M-D (6).
 - Кожного разу підтвердьте введене за допомогою клавіші CLK.ADJ / TEMP. Значення, яке слід встановити, миготить.

ПРИМІТКА.

- Введене буде автоматично збережено протягом приблизно 30 секунд після натиснення клавіші.
- Якщо час відображається у 12-годинному форматі, після позначки "PM" (18) буде світитись індикатор: PM = після полудня.
- Будні дні буде встановлено автоматично. З технічних причин на дисплеї не може відображатись позначення робочого дня.



Відображення дати і року

Щоб на деякий час з'явилась дата, натисніть клавішу  / Y-M-D (6). Для відображення дати на короткий час натисніть кнопку знову.

Перехід на літній час

Натисніть та утримуйте клавішу  / DST/C-F (7) для переходу між режимами літнього часу і звичайного часу. Пізніший час – літній час.

Вибір радіостанції

1. За допомогою кнопок  / DST/C-F (7) і  / Y-M-D (6) налаштуйте потрібну станцію. Якщо утримувати одну із кнопок натиснутою, пристрій перейде до пошуку наступної радіостанції. На дисплеї буде відображатись налаштована частота.

108 Українська

2. Якщо прийом занадто слабкий, змініть положення антени на таке, де прийом буде кращим.

Встановлення станцій

Можна встановити до 10 радіостанцій.

1. Віднайдіть станцію, як описано в розділі “Вибір радіостанцій”.
2. Натисніть та утримуйте кнопку MEM.SET / NAP/M+ (1). На дисплеї буде блимати індикатор розташування (наприклад, P02).
3. За допомогою кнопок ►/DST/C-F (7) і ◀/YM-D (6) виберіть потрібне розташування станції в пам’яті.
4. Натисніть кнопку MEM.SET / NAP/M+, щоб встановити станцію.

Пошук встановленої станції

Для пошуку в пам’яті встановленої станції в радіорежимі натискайте кнопку MEM.SET / NAP/M+ (1).

Функція будильника

Встановлення часу сигналу будильника

Для будильника можна встановити два значення часу. Виконайте подані далі вказівки.

1. Натисніть кнопку ALARM 1 (2). Відобразиться поточний встановлений час будильника.
2. Під час відображення часу будильника натисніть та утримуйте кнопку ALARM 1 приблизно протягом 3 секунд. Будуть блимати години поточного встановленого часу будильника.
3. Для налаштування використовуйте клавіші ►/DST/C-F (7) і ◀/YM-D (6).
4. Щоб підтвердити вибір, натисніть клавішу ALARM 1. Почнуть блимати хвилини.
5. Для налаштування використовуйте клавіші ►/DST/C-F і ◀/YM-D.
6. Тепер виберіть день для сигналу будильника. Можна вибрати такі значення:
 - 1-5 = понеділок – п’ятниця
 - 1-7 = понеділок – неділя
 - 6-7 = субота і неділя
 - 1-1 = день тижня
- 6а. Якщо вибрано значення 1-1:
 1. Натисніть клавішу ALARM 1, щоб вибрати день тижня.
 2. Зробіть вибір за допомогою клавіш ►/DST/C-F і ◀/YM-D. (1 = понеділок, 2 = вівторок, 3 = середа, 4 = четвер, 5 = п’ятниця, 6 = субота, 7 = неділя)

7. Для підтвердження натисніть кнопку ALARM 1. Тоді виберіть, як ви хочете прокинутися. Виберіть з-поміж таких налаштувань:
- **“bu” (гудок):**
Коли настане відповідний час будильника, пролунає гудок. Інтервал між гудками буде все коротшим. Гучність неможливо налаштувати.
 - **Відображення радіочастоти:**
У встановлений час увімкнеться радіо. Буде відтворюватись остання встановлена станція. Гучність повільно збільшиться до встановленого рівня. Гучність неможливо налаштувати.

і ПРИМІТКА.

Функція будильника автоматично вимкнеться через 30 хвилин до наступного дня.

- 7а. Якщо ви хочете прокидатись під звук радіостанції, за допомогою кнопок **▶▶/DST/C-F** і **◀◀/YM-D** виберіть максимальний рівень гучності будильника.
8. Нарешті, знову натисніть кнопку ALARM 1. Увімкнено перший будильник.

Для встановлення другого будильника повторіть наведені вище дії із використанням кнопки ALARM 2 (3).

і ПРИМІТКА.

- Якщо таймер увімкнено, поруч із позначками AL1 (17) або AL2 (12) засвічується відповідний індикатор.
- Щоб на короткий час відобразити встановлений час будильника,
 - Натисніть кнопку ALARM 1 або ALARM 2.
 - Проведіть рукою над інфрачервоними сенсорами два чи три рази. Поруч із позначками AL1 (17) або AL2 (12) засвітиться індикатор. Відстань між рукою і сенсорами має бути не більше 10 см.

Виключення сигналу зумеру

Щоб зупинити будильник, натисніть клавішу **⏻** (9).

Автоматична функція будильника з інтервалами

- Автоматично встановлена функція будильника може тимчасово виключатися клавішею DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4) на інтервал приблизно 9 хвилин.
- Щоб вимкнути функцію будильника на 9 хвилин, можна також провести рукою над інфрачервоними сенсорами. Відстань між рукою і сенсорами має бути не більше 10 см.

110 Українська

і ПРИМІТКА.


Якщо функцію повторення сигналу увімкнено, миготітиме відповідний індикатор поруч із AL1 або AL 2. Інфрачервоні сенсори вимкнуться.

Вимкнення будильника

Щоб вимкнути функцію будильника, натисніть і утримуйте кнопку ALARM1 (2) або ALARM2 (3). Індикатор поруч із позначками AL1 (17) або AL2 (12) зникне.

Виключення з відстрочкою

Під час роботи радіо можна використати функцію відкладеного вимкнення живлення. Виріб вимкнеться автоматично, коли настане встановлений час.


- Натискайте клавішу DIMMER / SNOOZE/SLEEP, щоб встановити час після якого виріб вимкнеться (4). Можна вибрати такі значення: 90, 60, 30 і 15 хвилин. Налаштування "OFF" (ВИМК.) вимикає цю функцію.
- Цю функцію можна відмінити натискуванням клавіша  (9).

і ПРИМІТКА.

Тримайте руку над інфрачервоними сенсорами упродовж 2 секунд, щоб увімкнути функцію (90 хвилин). Проте, змінити час і вимкнути функцію можна лише за допомогою кнопки DIMMER / SNOOZE/SLEEP.

Режим денного сну

Режим денного сну можна використовувати, якщо ви, до прикладу, хочете трішки подрімати. Ця функція працює лише в режимі очікування.

- Натискайте кнопку MEM.SET /NAP/M+ кілька разів поспіль (1), щоб вибрати час, після завершення якого пристрій подасть звуковий сигнал. Вибирайте з-поміж значень 90-10 хвилин із кроком 10 хвилин чи значенням OFF (вимк.).
- Після того як мине встановлений час, пролунає звуковий сигнал, частота якого зростатиме. Для вимкнення сигналу використовуйте кнопку  (9).

Проекція

Цей виріб може проектувати час на стіну або стелю.

- Цю функцію можна увімкнути або вимкнути за допомогою клавіші ON/OFF / PROJECTION (24).
- Поверніть проектор (20) у потрібне положення.
- У задній частині проектора розміщено диск регулювання (22), за допомогою якого можна налаштувати різкість проекції.
- Змінити відображення проектора на 180 градусів можна за допомогою клавіші 180° FLIP (23).

Очищення

УВАГА.

Забороняється опускати прилад в воду.

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки.
- Прилад слід очищувати злегка вологою тканиною без додаткових засобів.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Вирішення
Виріб не працює	Виріб заблокований або "завис"	Натисніть кнопку RESET (дивіться стор. 107 "Відновлення заводських налаштувань"). Встановлені налаштування буде втрачено.

112 Українська

Технічні параметри

Модель:	MRC 4121
Подання живлення:	230 В, 50 Гц
Споживання потужності:	5 Вт
Запас ходу батарейки:	3 В, CR2032
Група електробезпеки:	II
Вага нетто:	0,43 кг
Радіоблок:	
Діапазони частот:	УКХ/ФМ 87,5 ~ 108,0 МГц

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Изделие предназначено только для домашнего использования; оно не предназначено для коммерческих целей.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.

114 Русский

- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а сдать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводеизготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!










Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности

- Не устанавливайте изделие в сильно горячих, холодных или влажных местах.
- Следите за тем, чтобы была обеспечена достаточная вентиляция изделия!
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, как например газетами, декоративными салфетками, занавесями и т.д.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к сетевому шнуру или штепселю.
- Сетевой шнур не должен касаться батарей отопления.
- Ни в коем случае не ставьте на сетевой шнур тяжелые предметы.
- Держите изделие подальше от ваз с цветами, ванны, рукомойника и т.д. Если вода попадет в изделие, это может привести к серьезным последствиям.

Обзор деталей прибора

- 1 Кнопка MEM.SET / NAP/M+
- 2 Кнопка ALARM 1 /  (будильник 1)
- 3 Кнопка ALARM 2 /  (будильник 2)
- 4 КнопкаSNOOZE/SLEEP / DIMMER
- 5 Кнопка CLK.ADJ. /TEMP
- 6 Кнопка /YM-D
- 7 Кнопка / DST/C-F
- 8 Кнопка  / DISPLAY  (увеличение громкости)
- 9 Кнопка  (Вкл./Выкл.)
- 10 Кнопка  / SENSOR BEEP (уменьшение громкости)
- 11 Индикатор MHz (в режиме радио)
- 12 Индикатор AL2 (активна функция будильника 2)
- 13 Кнопка RESET
- 14 Батарейный отсек (для сохранения настроек)
- 15 ЖК дисплей
- 16 Индикатор  (ждущий режим)
- 17 Индикатор AL1 (активна функция будильника 1)
- 18 Индикатор PM (после полудня)
- 19 Линза
- 20 Вращаемый проектор
- 21 Инфракрасные датчики
- 22 Фокусировка FOCUS
- 23 Кнопка поворота на 180° FLIP
- 24 Кнопка ON/OFF PROJECTION
- 25 Шнур электропитания

116 Русский

26 Выдвижная антенна (FM)

27 Датчик температуры

Начало работы

- Выберите для устройства подходящее место; поверхность, где будет оно будет стоять, должна быть сухой, ровной и не скользкой.
- Если на дисплее устройства все еще находится защитная пленка, снимите ее.

Вставка батарейки (для сохранения настроек)

(Батарейка не входит в комплект поставки)

В случае пропадания электроэнергии, или если устройство отсоединить от розетки, все настройки будут сохранены, если в устройство вставлена батарейка.

1. Откройте батарейный отсек, находящийся в нижней части устройства. Отвинтите винт крышки батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки.
2. Вставьте одну батарейку типа CR2032, 3 В. Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (+ должен быть вверх)!
3. Закройте батарейный отсек. Вставьте крышку батарейного отсека обратно и зафиксируйте ее с помощью винта.
4. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейку, так как она может начать протекать и повредить устройство.

ВНИМАНИЕ:

Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдавайте использованные батарейки в соответствующие пункты приема или своему продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**

Электропитание

- Вставьте вилку шнура адаптера в соответствующую розетку с тремя пазами.
- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.
- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.

Включение/выключение устройства

Нажмите кнопку \odot (9), чтобы включить или выключить устройство.

Громкость

Отрегулируйте громкость кнопками \updownarrow / DISPLAY \leftrightarrow (8) и \updownarrow / SENSOR BEEP (10).

Яркость дисплея

Для регулировки яркости дисплея используйте кнопку SNOOZE/SLEEP / DIMMER (4).

Выключение подсветки дисплея

Если даже самая минимальная яркость подсветки мешает, то ее можно выключить.

- В ждущем режиме нажмите и держите кнопку MEM.SET / NAP/MEM+ (1) в течение приблизительно 3 секунд. Точка рядом с \odot (16) начнет светиться. Подсветка дисплея выключится примерно через 15 секунд.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Нажмите на любую кнопку, чтобы снова включить яркость дисплея на 15 секунд.

- **Включение подсветки дисплея:** Для включения подсветки дисплея в постоянном режиме кратковременно нажмите любую кнопку. Затем нажмите и держите кнопку MEM.SET / NAP/MEM+ (1) в течение приблизительно 3 секунд. Точка рядом с \odot (16) погаснет.

Переключение индикации дисплея

На дисплее может поочередно показываться следующее:

Время \rightarrow Год \rightarrow Дата \rightarrow Температура

1. Для активизации этой функции нажмите кнопку \odot (9) для переключения устройства в ждущий режим.
2. Нажмите и держите кнопку \updownarrow / DISPLAY \leftrightarrow (8), пока на дисплее кратковременно не появится индикация "ON".

Выключение переключения: Для выключения автоматического переключения снова нажмите кнопку \updownarrow / DISPLAY \leftrightarrow в ждущем режиме. На дисплее кратковременно появится индикация "OFF".

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Через вращаемый проектор (20) показывается только время.

118 Русский

Показ температуры

Получить показание текущей температуры в комнате можно двумя способами:

- Кратковременно нажмите кнопку CLK.ADJ /TEMP (5).
- Проведите рукой над инфракрасными датчиками на расстоянии примерно 10 см (21).

Переключение показания температуры между шкалами °C (Цельсия) и °F (Фаренгейта)

Нажмите кнопку ► / DST/C-F (7) при выводе температуры.

Показание после использования инфракрасных датчиков

При повторном проведении рукой над инфракрасными датчиками в ждущем режиме на дисплее появляются следующие индикации.

Температура → Время будильника AL1 → Время будильника AL2 → Время

Когда устройство находится в рабочем режиме, при повторном проведении рукой над инфракрасными датчиками на дисплее появляются следующие индикации.

Радиочастота → Температура → Время будильника AL1 →
Время будильника AL2 → Время

И ПРИМЕЧАНИЕ:

Для срабатывания этой функции расстояние между рукой и датчиками должно быть не более 10 см.

Выключение/включение звукового сигнала при использовании инфракрасных датчиков

При проведении рукой над инфракрасными датчиками подается звуковой сигнал.

Для выключения звукового сигнала выполните следующее:

1. Переключите устройство в ждущий режим кнопкой ⏻ (9).
2. Нажмите и держите кнопку 🔊 /SENSOR BEEP (10), пока на дисплее кратковременно не появится индикация "OFF".

Включение звукового сигнала снова: Для включения звукового сигнала снова опять нажмите кнопку 🔊 /SENSOR BEEP. На дисплее кратковременно появится индикация "ON".

Восстановление заводских настроек

Восстановление заводских настроек

- Нажмите кнопку (13) с помощью тонкой проволоки или подобного предмета, чтобы перезагрузить электронику.

Настройка часов

1. Переключите устройство в ждущий режим кнопкой \odot (9).
2. Нажмите кнопку CLK.ADJ / TEMP (5), и удерживайте ее, пока на дисплее не замигает индикация года.
 - Теперь можно установить год, месяц и день, формат отображения времени (12Hr/24Hr), час и минуту с помощью кнопок \blacktriangleright / DST/C-F (7) и \blacktriangleleft / Y-M-D (6).
 - В каждом случае подтверждайте свой выбор нажатием кнопки CLK.ADJ / TEMP. Устанавливаемое значение будет мигать на дисплее.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Измененное значение будет автоматически сохранено в памяти, если ни одна из кнопок не будет нажата в течение, примерно, 30 секунд.
- Если время показывается в 12-часовом формате, то точка рядом с PM включается (18): PM = после полудня
- Установка дня недели происходит автоматически. По техническим причинам день недели на дисплее не отображается.

Отображение даты и года

Нажмите кнопку \blacktriangleleft / Y-M-D (6), чтобы кратковременно высветить дату. Снова кратковременно нажмите кнопку для вывода даты.

Переход на летнее время

Нажимайте с удержанием кнопку \blacktriangleright / DST/C-F (7), чтобы переключаться между летним и зимним временем. Более позднее время – летнее.

Настройка на радиостанцию

1. Кнопками \blacktriangleright / DST/C-F (7) и \blacktriangleleft / Y-M-D (6) настройтесь на нужную станцию. Если держать одну из кнопок нажатой, то устройство выполнит поиск следующей радиостанции. На дисплее будет отображаться текущая частота.
2. Если сигнал слишком слабый, измените положение антенны для улучшения приема.

120 Русский

Сохранение станций

Можно сохранить до 10 радиостанций.

1. Поиск станции описан в разделе “Настройка на радиостанцию”.
2. Нажмите и держите кнопку MEM.SET / NAP/M+ (1). Индикатор сохраняемой позиции мигает на дисплее (например, P02).
3. Кнопками ►► / DST/C-F (7) и ◄◄ / Y-M-D (6) выберите нужную ячейку памяти для сохранения станции.
4. Нажмите кнопку MEM.SET / NAP/M+ для сохранения станции.

Настройка на сохраненную станцию

Повторно нажимайте кнопку MEM.SET / NAP/M+ (1) в режиме радио для перехода на ячейки памяти с сохраненными станциями.

Функция будильника

Настройка будильника

Можно установить два значения времени срабатывания будильника. Выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку ALARM 1 (2). Появится установленное время будильника.
2. Нажимайте кнопку ALARM 1 в течение приблизительно 3 секунд при выводе времени будильника. Часы установленного времени будильника начнут мигать.
3. Используйте для настройки кнопки ►► / DST/C-F (7) и ◄◄ / Y-M-D (6).
4. Нажмите для подтверждения кнопку ALARM 1. Начнет мигать значение минуты.
5. Используйте для настройки кнопки ►► / DST/C-F и ◄◄ / Y-M-D.
6. Теперь выберите дни, в которые должен срабатывать будильник. Можно сделать следующий выбор:
 - 1-5 = С понедельника по пятницу
 - 1-7 = С понедельника по воскресенье
 - 6-7 = Суббота и воскресенье
 - 1-1 = День недели
- 6а. Если была выбрана настройка 1-1:
 1. Нажмите кнопку ALARM 1, чтобы выбрать день недели.
 2. Делайте свой выбор с помощью кнопок ►► / DST/C-F и ◄◄ / Y-M-D.
(1 = понедельник, 2 = вторник, 3 = среда, 4 = четверг, 5 = пятница, 6 = суббота, 7 = воскресенье)

7. Нажмите кнопку ALARM 1 для подтверждения. Теперь выберите режим срабатывания будильника. Возможные варианты:

- **“bu” (звуковой сигнал):**

Звуковые сигналы подаются по достижении времени будильника. Частота подачи сигнала увеличивается. Громкость не регулируется.

- **Показ радиочастоты:**

По достижении времени будильника включается радио. Воспроизводится последняя выбранная станция. Громкость постепенно увеличивается до заданной. Громкость не регулируется.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Функция будильника отключается автоматически через 30 минут до следующего дня.

7а. Для пробуждения под звуки радиостанции выберите максимальную громкость звукового сигнала кнопками ►► / DST/C-F и ◄◄ / YM-D.

8. Наконец, снова нажмите кнопку ALARM 1. Первый будильник теперь включен.

Для установки второго будильника повторите приведенные этапы с использованием кнопки ALARM 2 (3).

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если будильник включен, то соответствующая точка рядом с AL1 (17) или AL2 (12) светится.
- Для кратковременного просмотра времени срабатывания будильника:
 - Нажмите кнопку ALARM 1 или ALARM 2.
 - Проведите рукой над инфракрасными датчиками два или три раза. Точка рядом с AL1 (17) или AL2 (12) засветится. Расстояние между рукой и датчиками не должно превышать 10 см.

Отключение будильника

Нажмите кнопку ☰ (9), чтобы выключить будильник.

Автоматический интервал будильника

- Автоматически установленная функция будильника может быть отключена примерно на 9 минут кнопкой DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4).
- Для выключения функции будильника на 9 минут можно провести рукой над датчиками. Расстояние между рукой и датчиками не должно превышать 10 см.

122 Русский

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Если функция повторения сигнала включена, соответствующая точка рядом с AL1 или AL2 мигает. Инфракрасные датчики при этом деактивируются.

Отключение функции будильника

Для выключения функции будильника нажмите и держите кнопку ALARM1 (2) или ALARM2 (3). Точка рядом с AL1 (17) или AL2 (12) исчезнет.

Автоматическое выключение с временной задержкой

Эту функцию можно использовать для отложенного выключения устройства в режиме радио. Устройство выключится автоматически при наступлении указанного времени.

- Выберите временной интервал, по истечении которого устройство выключится автоматически, нажимая кнопку DIMMER / SNOOZE/SLEEP (4). Можно сделать следующий выбор: 90, 60, 30 и 15 минут. Выбор OFF (выключено) отключает эту функцию.
- Эту функцию можно отменить, нажав кнопку \odot (9).

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Для включения функции (90 минут) держите руку над инфракрасными датчиками в течение 2 секунд. Однако изменить время или выключить функцию можно только с помощью кнопки DIMMER / SNOOZE/SLEEP.

Отложенный звуковой сигнал

Отложенный звуковой сигнал можно использовать, например, чтобы «вздremнуть» на короткое время. Эта функция работает только в ждущем режиме.

- Повторно нажимайте кнопку MEM.SET /NAP/M+ (1) для выбора времени, через которое устройство подаст звуковой сигнал. Можно выбрать от 90 до 10 минут или OFF (выключено) с интервалом по 10 минут.
- По истечении выбранного времени будет подаваться учащающийся звуковой сигнал. Для выключения сигнала нажмите кнопку \odot (9).

Проектор

С помощью этого устройства можно спроецировать время на стену или потолок.

- Вы можете включить или отключить эту функцию с помощью кнопки ON/OFF / PROJECTION (24).
- Поверните проектор (20) в желаемом направлении.
- На задней панели проектора находится колесико настройки (22), с помощью которого можно настроить резкость проектируемого изображения.
- С помощью кнопки FLIP (23) можно повернуть проектируемое изображение на 180 градусов.

Чистка

ВНИМАНИЕ:

Не погружайте устройство в воду.

- Выдерните вилку шнура электропитания из розетки перед тем, как чистить устройство.
- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани без каких либо моющих добавок.

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Устройство не реагирует на нажатия кнопок	Устройство заблокировалось и “зависло”	Нажмите кнопку RESET (см. стр. 119, “Настройка часов”). Все сделанные настройки будут утеряны.

124 Русский

Технические данные

Модель:	MRC 4121
Электропитание:	230 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	5 Вт
Батарейка:	3V, CR2032
Класс защиты:	II
Вес нетто:	0,43 кг
Радиоприемник:	
Частотные диапазоны:	УКВ (VHF/FM) 87,5 ~ 108,0 МГц

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MRC 4121

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd
a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри
руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de
compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase
date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce,
Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

Stand 12/11

AEG
perfekt in form und funktion